



SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

La Casa más acreditada y preferida de los Mallorquines

HIJO DE

MIGUEL DE GUZMAN

MALAGA — Exportación especial y esmerada de

Pasas — Uvas de conserva — Higos

PREPARACION SELECCIONADA PARA LOS IMPORTADORES ESPAÑOLES EN FRANCIA

DIRECCION POSTAL Y TELEGRAFICA: **GUZMAN — MÁLAGA**

DIRIGIRSE DIRECTAMENTE A LA CASA O A SU AGENTE-VIAJANTE EN

Francia. Mr. J. ROSSELLO, 7 Rue Lecourbe—LONS-LE-SAUNIER (Jura)



DENTINA TORRENS



Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.



DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.



FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

JOSE BERNAL LTD.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



Siege Social: MALAGA (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: FRUITS SECS ET FRAIS — PULPES DE FRUITS—SEMENCES. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat confection & expedition a

BISKRA (ALGERIE)
BOULEVARD CARNOT
TEL. 1. 15

TOUGGOURT (ALGERIE)
PLACE DU MARCHÉ
TEL. 000

LE THOR (Vaucluse)
PLACE DE L'ÉGLISE
TEL. 30

MARSEILLE
(MARCHÉ CENTRAL)
COURS JULIEN, 33
TEL. M. 24-82

SUCURSALE PRINCIPALE EN FRANCE:

Telegrammes: LIMITED

MARSEILLE

Telephone: C. 15-59

Rue Louis Astruc, 48.50

ADMINISTRATEUR DELEGUE POUR LA FRANCE & L'ALGERIE: MICHEL RIERA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escenas
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y durabilidad

Solicite muestras y precios a
Marqués Arbona San Bartolomé**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BAÑOS
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 8 plazas

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLEPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-80

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Téléfono

S. P. 136



320 gruesos tomos

testimonios, conteniendo cada uno 500, podrían formarse de las 160.000 cartas de agradecimiento que se han recibido hasta mediados del año 1928, dando cuenta de los admirables resultados obtenidos con los **célebres medicamentos alemanes del Cura Heumann**, **sesenta mil...** cifra enorme, jamás alcanzada por otros laboratorios, por importantes que fuesen.

Calculando que aproximadamente sólo 1 de cada 15 ó 20 personas que obtuvieron curación con estos medicamentos se toma la molestia de escribirnos, resulta que los medicamentos del Cura Heumann han dado ya inmejorable resultado en

millones de enfermos,

en todos los países del mundo. Otra prueba de esto es que aumenta su consumo de día en día, 100.000 cartas de agradecimiento y testimonios de curaciones obtenidas son el orgullo de **LABORATORIOS HEUMANN**, en NUREMBERG, y prueban al más incrédulo y refractario la bondad, millones de veces demostrada, de los célebres medicamentos alemanes del Cura Heumann. Depósito general para España: **Farmacia Torres-Acero, Madrid, Apartado 10.008, Trafalgar, 14.**

Estos célebres medicamentos alemanes del Cura HEUMANN se venden en

- en Farmacia Torres - Acero, Trafalgar, 14.
- en Farmacia del Dr. Bartomeu, Plaza Universidad. Y en la Farmacia Sanllehí, de del Padró.
- en Farmacia de la Estación, Estación, 1.
- en Farmacia Europea, Real, 55.
- en Farmacia del Globo, Bolsa, 4.
- en Farmacia Queipo, Alfonso XIII, número 2.
- en Farmacia Ayuso Miró, San Cristóbal, 20.
- en Farmacia Ruiz Zorrilla, Plaza de Constitución, núm. 4.
- en Farmacia Central, Campana, 20.
- en Farmacia F. García Guzmán, Plaza de Catalina, 4.
- en Farmacia Moderna, Alfonso I, número 20.

Impresos

Sello de 2 céntimos.

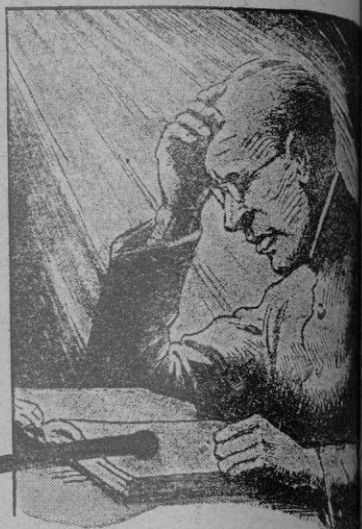
A la Farmacia TORRES-ACERO

Depósito general de los medicamentos del Cura Heumann

Madrid

Apártado 10.008

Núm. 242



Lo mejor

de todo lo que encontró el Sr. Cura HEUMANN en los libros que estudió científicas de medicina, farmacopeas y libros de herboristería, etc. — se reunió en el

gran libro del Cura Heumann

Pero no se trata de una aglomeración poco sustanciosa e inaprovechable de hechos y doctrinas, sino de interesantes y utilísimas divulgaciones científicas, todos, escritas por quien demostró querer ayudar prácticamente a sus semejantes, dando a conocer con absoluto desinterés todo lo que aprendió en largos años de estudio.

El libro HEUMANN contiene valiosos consejos para enfermos y sanos, una descripción completa de los órganos del cuerpo humano y su funcionamiento; las fórmulas exactas de todos los medicamentos elaborados por el Sr. HEUMANN, con noticias detalladas de cómo obran y cómo se emplean, de acuerdo a los deseos e intenciones del Sr. Cura Heumann, se da este libro de regalo, con más de 100 grabados, a todo el que lo pida, **absolutamente gratis**

TARJETA-BONO

Deseo que me remitan absolutamente gratis el libro **CURA HEUMANN**.

Nombre y apellido:

Profesión:

Calle:

Población:

Provincia:

(Escribase con toda claridad).



272 páginas y más de 100 grabados.

Un buen consejero para enfermos y sanos.

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

PAZ EN LA TIERRA...

El mundo se dispone a conmemorar una vez más la Natividad del Niño Dios, convertida, por razón de su misma excelsitud, en la fiesta máxima del hogar. Las familias disgregadas, en esta jornada clara y alegre agrúpanse de nuevo en torno de la mesa paterna para robustecer los lazos de afectos familiares y para revivir tiempos que se fueron para no volver. La Naturaleza asociase a la tradicional economía de estos días con su séquito de fríos y nieves. Por sobre este hermoso conjunto y como su más grato y característico aspecto, flota por todos los ámbitos aquella sentencia que los ángeles esparcieron por todo el orbe al anunciar el nacimiento del Salvador: «...y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad».

Por desgracia, el panorama que ofrece el mundo en estos momentos no es el que está más en consonancia con esta bella sentencia ni es el más indicado para inspirar optimismos pacifistas. Por doquier esta paz tan pregonada ha de aporrase más que en la concordancia de los pareceres y en la saludable inteligencia de las naciones, en la punta de las bayonetas; en algunas de aquéllas, como en Rusia, en Italia, etc., la ley del más fuerte es la única que impera en toda su intensidad, y en otras, como en Bolivia y Paraguay, vemos cómo aún siendo hermanas han estado a punto de ventilar por las armas un antiguo pleito de fronteras. En nuestro mundo más pequeño, en este que circunscribe la pétrea muralla que forma nuestro valle, no todos los espíritus siéntense en esta semana alentados por el evangélico clamor de paz y fraternidad. Odios y pasiones mantienen apartados, si es que no los hacen vibrar de coraje, corazones que sólo debieran latir a impulsos de afectos y simpatías, enturbiando la alegría que debiera reinar en aquéllos, y de un modo especial en estos días pascuales.

Contra esta deplorable disposición de la conciencia universal, precisa una reacción individual para imponer el imperio de la fraternidad humana por encima de los problemas nacionales y de todo otro género de problemas. El pacifismo debiera dejar de ser utópico anhelo de unos cuantos filántropos para convertirse en el Ideal de la Humanidad entera. Quisiéramos que en estos días que se acercan, en los cuales se reviven con más amor que nunca las tradiciones seculares de nuestra tierra y asoman a los labios palabras dulces, de plácemes y felicitaciones, cayera como un rocío benéfico en el pecho de todos los hombres de buena voluntad un hondo anhelo de establecer, entre los pueblos y en todos los espíritus, la paz que para aquéllos pedían en sus cánticos las legiones seráficas en la noche luminosa por excelencia sobre la cueva de Belén.

CAMPAÑAS TENDENCIOSAS

En otro lugar del presente número reproducimos un artículo aparecido en un periódico francés, en el que se lanzan una serie de afirmaciones extemporáneas sobre la emigración española a aquella nación, entre la que la nuestra ocupa un lugar tan importante. No entra en nuestro ánimo contestarlo toda vez que ya lo ha hecho, y en las mismas columnas, un apreciado amigo y paisano nuestro residente en la misma población en que aparece el periódico, y cuya respuesta tendremos también sumo gusto en insertar. Queremos tan sólo recoger una enseñanza que se desprende del mismo y acerca de la cual hemos llamado en diferentes ocasiones la atención de nuestros paisanos esparcidos por todo el suelo francés.

No es la primera vez que la prensa francesa se ocupa de esta misma cuestión en términos desfavorables para nuestros paisanos. Está bastante desarrollada en Francia la idea de que vamos allá a «quitarles el pan», y con esta convicción en el ánimo es extraño si ven nuestra emigración con malos ojos. Por esto se aprestan a combatirla por todos los medios y éste que apunta el Dr. Crozat es uno de los que debieran poner en guardia a nuestros coterráneos para combatir y anular sus efectos.

Apunta el articulista como solución a esto que estima como un mal para su país, la nacionalización de la juventud hija de esos emigrantes que, sin presiones oficiales hasta aquí, hemos señalado nosotros ya como un peligro de la emigración. Ya que no es posible impedir esa invasión extranjera—viene a decir *Le Cri de Givors*—procuremos cuando menos absorber su población y evitaremos salir del país el dinero que acumulan. Si a cambio de ese dinero no dieran nuestros paisanos trabajo y mercancías y a veces toda una vida de trabajo penoso y llena de privaciones, y no estuviera España invadida también por una gran multitud de emigrantes franceses, serían comprensibles esas iniciativas para dificultar la vida de nuestras colonias esparcidas por el suelo francés; pero si a cambio de unas monedas dan ellos una equivalencia en producto o en trabajo, en este caso se trata de un comercio como otro cualquiera, que no debe inspirar recelo alguno.

El pretender que los hijos de nuestros paisanos adopten su nacionalidad, idioma y costumbres, para impedir que retornen a su patria natural y con ellos el fruto de sus trabajos que puedan acumular, es una medida que no debe prosperar. Para hacerla imposible fuera una solución el que esos jóvenes sollerenses fueran educados en Sóller, o cuando menos que realizaran periódicos viajes hacia acá, para que aprendieran a querer esta tierra suya o de sus mayores y sintieran nacer en su pecho el deseo de venir un día a vivir en ella.

CONSIDERACIONES ACTUALES

LA ACTUALIDAD ARTÍSTICA

Quien, sin conocer la vida espiritual de Palma, hubiera llegado a ella la pasada semana, con el propósito de permanecer aquí una breve temporada, se mostraría convencido de la importancia y frecuencia de las manifestaciones de carácter espiritual en la capital de la isla.

Cuatro manifestaciones pictóricas y una musical han coincidido estos días; número más que suficiente para acreditar la existencia de núcleos importantes de cultivadores y organizadores de aquellas manifestaciones.

Señalemos, en primer lugar, la apertura de las «Galerías Costa», no sólo por la importancia intrínseca que el hecho tiene, sino también por ser la manifestación que más habrá de durar y que más hondo surco dejará trazado en la vida mallorquina.

Pepe Costa, el popular dibujante «Pícarol» que comparte el manejo del lápiz satírico con una actividad nada común y excelentemente orientada en el aspecto de la compra y venta de antigüedades, ha dotado a Mallorca de un establecimiento en el que se irán reuniendo notables joyas y que será motivo para que no se pierdan tal vez muchas cosas que probablemente serían malbaratadas.

Las Galerías Costa, instaladas en la calle del Conquistador, cuentan con un salón de exposiciones, decorado con sobrio lujo, por el cual quiere Pepe Costa hacer desfilar, no sólo a los pintores actuales, sino también rendir un tributo a aquellos que, al desaparecer de este mundo, dejaron tras de sí la estela luminosa de los elegidos, de los maestros.

Y así la primera exposición ha sido la de una bella colección de obras inéditas del fallecido pintor Antonio Ribas, que en las postrimerías del siglo pasado tanto dejara sentir su influencia—privilegio de las personalidades selectas—en el campo de la pintura en Mallorca.

¡Con cuánta emoción contenida desfilaron ante las telas de Ribas los que conocieron al artista y con qué respeto le rendimos el homenaje de nuestra admiración aquellos que sólo hemos sabido de él por referencias!

La vasta sección de antigüedades, instalada por «Pícarol», es notable por la riqueza que encierra, tanto desde el punto de vista financiero como del artístico.

Párrafo aparte merece la bella colección de vidrios—tarros, frascos, búcaros—de fabricación insular, que ha sabido reproducir en formas de clásica belleza modelos que admiramos y que dan a los muebles un alto sentido decorativo.

El turismo tocado de buen gusto, que no falta, ha de encontrar en las Galerías Costa un complemento magnífico a las bellezas naturales de la isla, ya que si éstas no pueden ser arrancadas en cambio podrán llevarse como recuerdo de su visita a la isla objetos artísticos que les hablen de Mallorca.

Costa con este establecimiento se ha ganado la simpatía y la gratitud de Mallorca.

La segunda manifestación artística, en orden a la importancia cultural de la misma, es la venida de la Orquesta de Cámara de Alicante, que ha dado cuatro conciertos en el Teatro Principal,

organizados por la «Associació Bach», que es decir que en ello anda la mano diligente y entusiasta de Mn. Joan M.ª Tomás.

Aunque los aficionados exigentes no han dejado de poner peros (muchos no faltos de fundamento) a la labor de los músicos alicantinos, el sólo hecho de habernos dado a conocer músicos y composiciones hasta ahora inéditas para nosotros, es motivo más que suficiente para justificar su venida y señalar con júbilo su actuación.

Unamos a estas manifestaciones espirituales otras tres exposiciones de pintura: Joaquín M.ª Domenech, «Xim», en el Círculo Mallorquín, que ha dejado de cultivar la caricatura para dedicarse al dibujo; Simeón Cerdá en la Veda, que nos muestra sus condiciones nada comunes como artista especializado en las obras decorativas, y la Sra. Morgan, que en el saloncito Mateu, de la calle de Pelaires, expone una serie de dibujos y otras obras fruto de su cariño a Mallorca y de su afición al arte pictórico.

Tal coincidencia de manifestaciones artísticas presta a nuestra ciudad una prestancia espiritual que nos place porque demuestra que hay entre nosotros algo más que la vulgaridad de todos los días.

R. RAMIS TOGORES.

I - XII

CUARENTA AÑOS ATRÁS

22 Diciembre de 1888

En aguas de la cala de Tuent, a unas cuatro millas de este puerto, encontré días pasados una embarcación pintada de negro, que mide 3'9 metros de eslora, 1'11 de manga y 0'34 de puntal. La Ayudantía de Marina ha publicado anuncio en el «Boletín Oficial» ofreciendo entregarla al que la reclame y acredite ser su dueño.

En la calle Nueva se ha empezado la construcción de aceras, y como el Ayuntamiento tiene acordado la construcción, en dicha calle, de una mina de desagüe, llama la atención el que no se haya construido antes ésta que las aceras, con lo cual hubiera podido conducirse a ella los canalones que inundan la calle en días de lluvias, pues para hacerse después este trabajo será preciso deshacer, en parte, lo que ahora se construye.

El martes último, a las diez de la mañana empezó a regalarmos el cielo la tan esperada lluvia, y lloviendo continuó hasta entrada la noche. Anteayer volvió a llover, y lo mismo ayer; hoy ha estado nublado y en completa cerrazón el horizonte durante todo el día.

Ver «gallos con cuernos» es cosa sumamente curiosa; pues bien, esta curiosidad puede admirarse actualmente en Ca'n Penasso. Lo cual se ha conseguido injertando en la cabeza del animal sus propios espolones, cuando era éste muy joven, después de arrancárselos cuidadosamente y de arrancar también las plumas y un poco de piel de la cabeza, en el sitio donde se había de injertar. El injerto prendió, y los espolones no sólo no se secaron sino que han continuado creciendo, como si estuvieran en su lugar.

Las funciones que ha de dar en el teatro de la «Defensora Sollerense» una compañía dramática, que dicese es de las de primísimo cartel, empezarán mañana. El referido teatro ha sido contratado por algunos entusiastas del arte de Talía, para la temporada de carnaval sin más móvil que la de divertirse honestamente y divertir al mismo tiempo, sin ninguna idea de lucro, al público sollerense.

GLOSSARI

NADAL

Això era un poble, el més bell de la terra, la nit de Nadal. La lluna creixent il·luminava la vall, i les oliveres dels costers semblaven de plata. La gebra feia erectes els brins d'herba per dins el camp i al llarg dels camins, recobrint-los d'uns cristallets finíssims qui brillaven amb la lluna.

L'airet gelat tallava la cara i feia plorar els ulls, però la gent anava pels carrers amb el somriure a flor de llavi, camí de l'església.

Matines! L'invitatori, tan suggestiu: «Venite, exultemus Domino». Els salms plens de ressons profètics. Les lliçons austeres. L'orgue qui refila com els rossinyols «Te-Deum» exultant. Pausada modulació de la «Sibil·la» qui desgrana l'eco de terribles amenaces i de promeses dolcíssimes. La missa del gall. Altre cop l'airet qui crema la cara i us fa allargar les passes cap al breu ressupò i al llit que encalenteix la doble flassada.

L'endemà, dia de Nadal, la gent s'aixecava tard. El gall o la polla d'Índia eren ja farcits i només faltava posar los a punt, una estoneta, al forn o a la rostidora. Per les cases s'escampava lentament el perfum de la «sopa composta», més aperitiu que tots els koktails de l'univers, i la família acudia a taula de bona hora al reclam de la excel·lent vianda, dels torrons exquisits, de la fruita nadalenca

«qui duu neu dins les entranyes»

i dels vins generosos.

Així commemorava la nativitat del fill de Déu el poble més bell de la terra.

Això era una llar del poble on tots, dia de Nadal, al voltant de taula, pensaven en l'estimat absent. I això era un pobre home qui enyorant la vila seva «que la distància li feia somniar perfecta», es deixava traginar—en mig d'un gran brugit de ferramenta—pel tren qui creuava, ràpid, una contrada erma, sota un cel blau, però d'un blau totalment distint del profundíssim «color de cel» de Mallorca.

JUST.

Quien es Lilian Harvey

Lilian Harvey, conocida estrella de la U. F. A., no es precisamente alemana ni siquiera vienesa. Lilian Harvey vió la luz en Londres el 19 de enero de 1907, contando, por consiguiente, en la actualidad 20 años tan sólo.

La Harvey procede de antigua y linajada familia británica, que a raíz de la última guerra perdió su fortuna; de ahí que sus padres se trasladaron a Berlín, ingresando Lilian en un pensionado. Pero, según declara la propia artista, sus éxitos como estudiante fueron pocos, menudeando los correctivos que imponían los maestros a su poca aplicación. Lilian se sentía atraída por el arte y a él posponía la gramática y las matemáticas, ¡cuántas y cuántas veces sus profesores la habían sorprendido ensayando un «ballet» entre los fondos del parque del colegio!

La poca afición a los libros, caras serias en los maestros y una acumulación de castigos hicieron que la traviesa Lilian adoptara una resolución: la de salir del pensionado. Y, efectivamente, temiendo que la «censura» de la directora interceptara la carta que en tal sentido pudiera ella mandar a sus padres, optó por ser ella misma quien se les trajera. «Salí» del colegio, y una buena mañana Lilian Harvey hacía irrupción en la casa de sus padres.

Su resolución de dedicarse al arte fué finalmente aprobada por sus progenitores, y Lilian aprendió de Mary Zimmermann los secretos de la danza. Sus primeras armas como bailarina fueron en Budapest, sin que los éxitos obtenidos fueran todo lo brillantes que podía desearse, pues... los rumanos—dice ella—no estaban capacitados para apreciar su arte... ni sus excentricidades, para formar en el elenco de la U. F. A.

Fuó en Viena, en el teatro Ronach, cuando Schwarz la «descubrió» en la interpretación del primer papel que se le adjudicó en la revista «¡Viena, ten cuidado!». Allí convenció a Eichqberg, firmó su primer contrato como artista de película y, tras algunas producciones afortunadas, fué requerida para formar en el elenco de la U. F. A., que la ha consagrado como estrella de primera magnitud. Sus últimas producciones que admiraremos esta temporada son: *La casta Susana*, *La terrible Lola*, *Paternidad inesperada*, etc.



LA SEÑORA

D.^a Margarita Rullán Colom

VIUDA DE OLIVER

falleció en Palma de Mallorca el día 13 del corriente,

A LA EDAD DE 77 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

A. E. R. I. P.

Sus desconsolados hijos: D. Juan, Sor Asunción (en el siglo Srta. Margarita), Srta. Francisca, (presentes) y D. Enrique (ausente); nietos; hermanas políticas; sobrinos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan que encomienden a Dios el alma de la finada, lo que recibirán como un especial favor.

El Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de Huesca ha concedido 50 días de indulgencias en la forma acostumbrada,

Les Colonies Espagnoles à Givors

Como prometimos, tenemos el gusto de reproducir a continuación el artículo que en *Le Cri de Givors* publicó el Dr. Crozat, al cual en uno de los editoriales del presente número dedicamos algunas líneas de comentario.

En nuestro próximo número insertaremos la contundente respuesta a las líneas que siguen, que en el mismo periódico le dedicó nuestro paisano y amigo D. Jorge Pizá.

Lorsqu'on se promène à Paris, ou surtout lorsqu'on pénètre dans un restaurant ou un théâtre, on est toujours étonné de trouver des gens qui parlent français.

Si Givors n'a pas les mêmes raisons que notre capitale d'attirer les étrangers, il est cependant bien exact que, dans certains quartiers, on entend beaucoup plus de bageguins de toute espèce, que notre français givordin bruyant et trainard.

L'envahissement du pays, qui a d'abord été fait par la masse importante des verriers italiens, est surtout constitué depuis la guerre par de multiples petites colonies espagnoles éparpillées dans différents quartiers du vieux Givors, de la rue Emile-Zola, de la rue Bazin, le quai de la Navigation, etc...

La présence de ces étrangers ne va pas sans inconvénients pour nous. Ils gagnent des journées normales d'ouvriers et vivent chichement, envoyant souvent leurs économies là bas, en Almería ou Murcie. S'ils tombent malades gravement, on est souvent amené par humanité, à les hospitaliser aux frais de l'Assistance.

Ainsi, nous leur fournissons du travail, nous les soignons à nos frais, et leurs économies filent en Espagne.

D'autre part, l'industrie a besoin d'eux. Ils forment en grande partie, une espèce de personnel roulant qui se déplace suivant les lois de l'offre et de la demande: aujourd'hui à Givors, demain à Feyzi, après demain au Péage.

Ils complètent ainsi les cadres de la main-d'œuvre française, qui devient insuffisante avec notre dénatalité.

Vous voyez tout de suite que, un jour ou l'autre, cette situation sera dangereuse. Ils vivent entre eux, ne se mêlent pas à la population française, gardent leurs habitudes et leur langue.

Comme à mesure que notre population diminue, la leur augmente (voir l'état-civil de Givors) ils finiront par prendre tellement de place qu'ils feront un état dans l'Etat, et seront capables, par leur nombre, de désorganiser, quand ils le voudront, la bonne marche d'une usine ou de créer des troubles publics.

La seule solution est d'essayer de les

franciser, de les attacher à nos institutions, de leur inculquer notre mentalité.

Ce n'est pas chose commode. Ne parlons pas des vieux... rien à faire. Mais même les jeunes. Il semble, qu'après leur passage à l'école, où ils apprennent le français, ou ils sont en contact avec des camarades français, ils devraient être à peu près français.

Il n'est rien, ils retournent dans leur petite colonie, et continuent à y parler espagnol en faisant cuire des gendarmes et des tomates sèches à l'ail. Ils savent parler français, mais ils continuent à être espagnols. Pour les franciser véritablement, il faut les habituer à nos coutumes et les leur faire aimer.

A Givors la meilleure, et peut-être la seule solution, a été indiquée par un givordin—qui est pur sang—et aime son pays non seulement de tout son cœur, mais de toute son intelligence, puisqu'il a pris la peine d'en écrire l'histoire, et que rien de ce qui concerne le progrès et l'avenir de la ville ne le laisse indifférent.

Ce givordin que vous avez tous reconnu, dit: «La seule façon de faire de tous ces étrangers, des givordins d'abord, et des français par contre-coup, c'est de leur apprendre à nager et à jouter. Rien ne les nationalisera mieux que l'eau du Bassin. Quand quelques-uns d'entre eux auront cassé une lance ou pris une place dans une équipe de water-polo, ils ne penseront plus à leur lointain pays et amèseront bientôt tous leurs compatriotes grossir les rangs de nos sportifs locaux».

Il faudrait donc que les Sauveteurs leur ouvrisent toute grande la porte de leur Société, et surtout aux tout jeunes (8 à 12 ans), et que leurs camarades français les traitent avec une bienveillance toute spéciale. Ce sont des hommes comme nous, après tout, avec de qualités et des défauts différents des nôtres, pas plus.

Cette idée, qui n'est pas de moi, me semble tellement judicieuse, que si les Sauveteurs y consentent, je ferai personnellement de la propagande dans ces milieux étrangers où j'ai malheureusement l'occasion de pénétrer souvent.

Vous allez dire: «Voilà encore les Sauveteurs sur le tapis... ils n'en sortent plus!» Que voulez-vous, c'est forcé. La Société de Sauvetage et de Joute, c'est l'âme de Givors, et tout vrai givordin en fait partie d'une façon active et honoraire. La sympathie dont on l'entoure prouve sa nécessité et sa puissance. Avec son aide, on peut faire de grandes choses à Givors. Quoi d'étonnant que son nom revienne perpétuellement sur toutes les lèvres et soit fatalement associé à toutes les questions vraiment locales.

DR. CROZAT.
(De *Le Cri de Givors*).

LA CONFIANZA

Calle de la Luna, 7-Sóller

En este importante establecimiento se ha recibido un extenso y variado surtido de turrones de todas clases y marcas, y entre ellos los renombrados de Alicante y de Jijona de la conocida y acreditada casa Antonio Monerri. El establecimiento «La Confianza» se verá durante estas Fiestas abastecido de pastas de todas clases y con sus riquísimas Cocas de Navidad, de patata, empanadas y cuanto pueda apetecer el público.

Como todos los años, el dueño de este establecimiento JOSÉ BORRÁS PASTOR hace un regalo a sus parroquianos. Este año serán estos obsequios con tres premios, a saber:

- 1.º una artística canastilla.
- 2.º dos botellas de champagne.
- 3.º un paquete de dulces.

José Mayol Trías

ODONTÓLOGO

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de San Bartolomé, 21.

Horas de consulta: de 8 a 12 y horas convencionales.

FERROCARRIL DE SOLLER

El día 27 del actual, a la once, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Series A. y B. emitidas en 12 de Julio de 1911 y 20 de Marzo de 1914, respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller 12 de Diciembre de 1928.—El Director Gerente.—J. Estadés.

Buena ocasión

Por retirarse del negocio se vende, en muy buenas condiciones, maquinaria moderna para la fabricación de chocolates, y tienda de comestibles situada en el punto más céntrico de Palma.

Para informes, a M. Fontirrolg, Jaime 75 Palma.

EMPLEADO

Se necesita uno que conozca el francés, esté al corriente del negocio de frutas, y tenga buenas referencias.

Se le dará un sueldo proporcionado al trabajo que ejecute y a las aptitudes que para el mismo muestre.

Diríjase a la Administración de este periódico.

LOS LIBROS

COL-LABORACIO

ELS HOMES I ELS LLIBRES

LA DISPESERA - F. M. DOSTOIEVSKI

Si ens demanassin un llibre intens oferiríem sense dubtar «La Dispesera» d'En Dostoievski. L'hem llegit tres vegades, potser quatre, i encara n'estam seguríssims de llegir-lo unes quantes més.

Tant us ha plagut aquest llibre? Si, ens ha agradat. Potser no agradi a tothom. No és la millor obra del novel·lisme; no és una novel·la extensa. És una narració gairebé curta, saturada de turment, on l'amor és un amor trist, descoratjat, sense la llusor d'una diada de sol; un amor que viu sota un cel de núvols feréstecs de tempesta.

L'anomenaríem una narració psicològica. Escau bé aquest qualificatiu a l'estudi de la mena d'esser del protagonista, home reclòs dins la cel·la ombrívola. Ordinov és l'home tranquil; l'home allunyat dels homes. Sembla que viu fora de la gran ciutat—Sant Petersburg—i de l'aldarull de les gens atrafegades.

A l'entorn de Ordinov, estrefolari—en plena joventut encara no se'n ha donat del viure de la disbauxa—s'hi nodreixen les planes de «La Dispesera» assadollades de turment, produït per un amor que té un xic de platònic.

L'Ordinov ens apar confós a causa de llur intensitat. Sovint llurs enraonaments són el d'un home esclau de la folia, i més esclau encara d'una mena d'estimació vers una bellesa femenina, subjugada a un poder magnètic.

En les novel·les d'En Fedor M. Dostoievski els tipus rars abunden. Són, generalment, uns tipus sotragats per un fet senzill al parèixer, conduïts a un món que té quelcom d'infern. Trastals, Misèria, Sofriment. Ordinov és ni més ni menys que un personatge dostoievskià. L'esser esdevingut a unes «sensacions noves, gairebé desconegudes». Llavors eixí la fatalitat qui li rossegà la joventut com una metzina lenta, deliciosa, torbant-li la son, mil vegades pitjor que aquella passió científica que el feia romandre solitari, no pensant mai que existís una altra vida sorollosa, agitada, canviant, atraient, i sempre, tard o d'hora, inevitable». La ciència en mans de segons qui és un capital—ens diu En Dostoievski.—En el cas del nostre home, la passió científica era una arma girada contra ell mateix. Ell no se'n adonava compte, servent d'un treball que no dava lloc a altres quefers.

Pel sol fet de canvi de dispesa la inconsciència exterior de Ordinov es difumà dins la torrentada de gent cosmopolita, dins la «multitud i la vida del carrer, el soroll, el moviment i les novetats de les coses». Perquè Ordinov era un home original. Mancades aquelles circumstàncies llur vida sencera s'hauria passat dins el niu de la cel·la, ombrívola i pudenta, a on els llibres ocupaven la mitat del lloc. Més que desitjos de saber el que l'havia empès als estudis era una mena d'«atracció inconscient» a la qual fins aleshores s'hi havia lluitat.

L'aparença tranquil·la, pacífica, un dia havia d'arribar en que tenia que ésser desfeta.

Fou una tarda autumnal. «Freda i fosca». A l'església d'un barri de les afores. Cap al tard. Sola la llusor d'un raig de sol—Ordinov veié una dona que podia tenir una vintena d'anys, meravellosament bonica, amb una pellissa curta, blava, folrada d'una pell rara, sobre el cap un xal de seda blanca nuat sobre el mentó». La dona meravellosament bonica caminava amb la vista

baixa i una gravetat penserosa que emanava de tota la seva persona es «marcava netament, tristament, sobre el contorn deliciós del seu rostre delicat, de línies fines, dolces, joventvoles».

Caterina no és la famella formosa de bellesa cruel que té captius els éssers a un imperi capriciós. És la dona senzillament bella, de línies dolces i delicades modesta i burgesa, emperò que, malgrat els seus ulls clars i blaus, s'hi adivina un passat de dubtes i de misteris.

Va nèixer l'amor. Fou un sentiment sobtat i quasi respectiu. Feu bategar els dos cors a l'uníson. Tan enfora estaven abans un de l'altre, que mai, de no esdevenir aquella circumstància, s'haguessin encontres.

Naturalment a l'amor per ésser veritable hi havia d'haver un obstacle. Un poder crudel i invencible.

Murin semblava el pare de la dona. Era vell, «alt, dret i ben conservat, però molt prim i d'una pal·lidesa malaltissa. Pel seu exterior s'hauria dit que era un comerciant d'una província llunyana. Portava, tirat sobre l'espatlla, un llarg cañan negre folrat de pell, evidentment de les festes, sota del qual apareixia un altre vestit llarguíssim acuradament cordat de dalt a baix. Duia una bufanda d'un vermell viu posada deixadament al voltant del coll. Duia un casquet de pells a la mà. Una llarga i fina barba grisa li queia sobre el pit, i, sota les celles espesses, li brillava una mirada febrosa, al·lívola i profunda».

De prompte hi entreveim en la descripció d'aquest personatge, sota aquelles celles espesses, l'imperi d'un caràcter sever. És una mena de Rasputin en petit, un home de llegendes tristes, dominador, capritxós, auriolat per la boira d'unes suposicions estravagats.

«La Dispesera» d'En Fedor Mikkaïlovitx Dostoievski respon perfectament a la admirable novel·la russa. (Ordinov té semblances amb Raskolnikov de «Crim i Càstig»). És mou dins la mateixa intensitat de nervis. (El protagonista fou aclaparat per les circumstàncies, per l'ambient i per la mena d'esser d'ell mateix. Fermat per les anelles del turment que l'arrossegaven per un camí gris de tragèdia).

Tanmateix ningú és culpable de la gran dissort. Sols la fatalitat que prest o tard té que esdevenir, és la causa del patiment de Ordinov, de Caterina i fins i tot del vell Murin.

Es un «plat fort», com ho és la «Zonata a Kreutzer», la novel·la d'en Lleó Tolstoi—pàgines horribles, hom ha dit—com ho són, també, «L'Occèa» de L. Andreiev i «Malva» de M. Gorki.

Nosaltres veim en «La Dispesera» una imatge breu d'aquella Rússia gelada, prou interessant, d'on surt una varietat d'idees contradictòries, i alguna, de bon de-veres, admirable.

M. M. SERRA PASTOR.

Quando estamos entre libros, por aislados que nos encontremos, nunca nos hallamos solos.

La lectura es al cerebro del hombre lo que la simiente es a la tierra, por muchas semillas que se pierdan, siempre germina alguna; por muchas ideas que se borren, siempre queda alguna incrustada en el entendimiento.

FEDERICO HERNÁNDEZ Y ALEJANDRO.

ELOGIOS DEL LIBRO (*)

Dícese que a nuestro Don Quijote, los libros de caballerías le volvieron el juicio... Y sin embargo...

Ni volteado por los aires en aspas de molinos que él imagina potentes brazos de gigantes, ni apaleado por rústicos yangüeses, ni apedreado, vejado y despojado por mal agradecidos galeotes; ni descalabrado en la venta, ni burlado en el castillo, ni incomprendido por su escudero ni ignorado por la ideal señora de sus altos pensamientos; ni trotando por áridos senderos con polvo, sol y lluvia sobre los lomos exigüos del triste Rocinante; ni zarandeado y chamuscado encima del fingido Clavileño; ni encerrado y arrastrado en angosta, denigrante jaula de madera; ni lastimado por la mofa soez ni herido por crueles puñadas de villanos; ni molido, atormentado, escarnecido, quebrantado, maltrecho, nos inspira tanto dolor, tan intensa piedad el Ingenioso Hidalgo, como cuando le vemos tranquilo, indefensamente dormido y arropado en su lecho, mientras el ama y la sobrina, el barbero y el cura, arrojan, sin compasión, los libros bien amados por la ventana al patio. Allí, más tarde, en su mortal caricia, ha de destruirlos hasta el fin, implacable, la hoguera. La mezquindad, la ignorancia, la incompreensión, el practicismo sórdido actúan de severo tribunal del Santo Oficio. Despanzurrándose sobre las duras losas caen un volumen, dos, tres... Otro más... Nuestra sensibilidad se estremera en lo más hondo, adolorida. Y en el patio, en espera del fuego—y en tanto que Don Quijote duerme—crece, crece, crece el informe montón.

En él, a poco, arde, crepita, se retuerce un instante, se desvanece al fin, la prodigiosa varita de virtudes que a Don Quijote abrió las puertas, hoscas para todos, de un mundo de maravilla tan sólo de él gozado; esa mágica varita que, según frase de un ilustre ensayista, «posee la gracia de convertir el Universo en un paisaje habitado sólo por cosas deseadas». Y el Universo de Don Quijote está repleto de las altas y grandes cosas de que los libros—su mágica varita de virtudes, por la estulticia condenada a la hoguera—lo han poblado. A través del espíritu noble del alucinado hidalgo, los libros de caballerías—¡a los que tanto amó el mismo Cervantes!—proyectan sobre seres y cosas una luz encantada que la transforma, realza y abriallanta. A su resplandor las ventas son palacios, noble yelmo una vacía de barbero, las livianas mozas de mesón altas princesas enamoradas que desfallecen al más casto y encendido amor. Así, vendiendo tierras de sembradura para comprar libros que leer, el mísero hidalguete sacrifica sólo unas pocas monedas para hacer suyos tesoros incontables, de los que nada ni nadie—aunque la estulticia lo desee y lo intente—le puede desposeer. Se enhiesta sobre sí mismo, sobre las gentes que le rodean y el paisaje que le circunda. Todo es suyo, porque todo se lo han dado los libros... Nada le importa el choque con las brutales realidades externas porque está revestido de invulnerable coraza de ideal. Si el espíritu de las gentes vulgares que de él hacen mofa y escarnio al contemplarle cubierto de pingajos, no alcanza a ver su vestido recamado de ensueño, su «áureo yelmo de ilusión»—que nadie ha podido vencer todavía—es porque nada existe tan limitado como la visión del espíritu vulgar.

Acaso a algunos se oculta su grandeza... Pero él sabe que es grande, que es envidiable y único. Lo sabe él y lo sabemos nosotros, que aún le admiramos y ante él nos descubrimos. Lo sabe también Sancho—el más vulgar espíritu—aunque sólo acierte a comprenderlo de un modo vago, impreciso y rudimentario. Por algo le sigue y fía en sus promesas. Por algo trata de acomodar su tardo paso de patán bien pe-

(*) Artículo premiado por la Cámara Oficial del Libro de Barcelona.

gado a la tierra al raud y vario vuelo de la alada ilusión de su señor...

Todo esto y más dieron a Don Quijote—y con él a nosotros—los libros, esos libros condenados a la pena de hoguera, que la estulticia arroja por la ventana al patio en tanto el caballero duerme rendido e indefenso... Los que como él amamos al libro, no podemos releer esa página inmortal sin que nos hiera una aguda sensación de ira y de dolor.

¿Y después? Después, hasta ahora mismo, no han cesado ama y sobrina, cura y barbero de vengarse, de ensañarse en el libro, en los libros. De cada ciudad han hecho multitud de veces patio en que encender su hoguera implacable la ignorancia, la ingratitud y la incompreensión. Las llamas se han tragado un día y otro hasta la última página, hasta la última línea. Mas la herencia de amor, de belleza, de ilusión, de ideal, que en el libro se encierra es imperecedera. El libro renace siempre. Y es deber nuestro, de todos cuantos lo amamos, ayudarle en su renacer.

Como la palabra, el libro es siempre maravilla. Como en ella, y según la alada expresión de Juan Maragall, «todo el misterio y toda la luz del mundo» encierran en él. No hay prodigio que en el libro no quepa, riqueza que no pueda darnos. El contorno lejano, el perfil impreciso de las cosas que en el tiempo, en la magnitud o en el espacio nos son distantes, el libro nos lo muestra claro y acusado, al alcance de nuestra mano. La sabiduría, anhelo sumo del hombre, guárdase toda para él en el libro, en los libros. Y también la virtud. Y la idea suprema de Dios.

Tiene el libro resplandecientes horizontes de anticipación para la infancia, para la adolescencia; plateada estela de recuerdos para la ancianidad. Es el libro luz del ciego, alegría del triste, aire libre y espacio abierto para el recluido, andariego afán satisfecho para la mujer, condenada sin él a la trágica lucha de la imaginación volandera y el cuerpo dolorosamente apegado a la tierra por más de una honda raíz. Por el libro son nuestros los paisajes de otras tierras y las lenguas de otros países. En el libro poseemos el mundo de la realidad y el de la ficción; sabemos de la dicha y del dolor de nuestros hermanos, cercanos o apartados, y del modo de darles nuestro consuelo o de hallar el suyo; nos adueñamos de la varita de virtudes «que posee la gracia de convertir el universo en un paisaje habitado sólo por cosas deseadas» y tenemos quien nos dé la compañía sin quitarnos la soledad.

El libro es la Biblia y el Kempis; Homero y Dante... Merced al libro se extremece nuestro espíritu al roce divino del espíritu del hermano de Asís y de Santa Teresa; por el libro arde nuestro corazón en la llama soberanamente gozosa que es el mundo creado por Shakespeare...

El libro es prolongación de los límites de nuestra vida. Es... esa otra vida, más amplia, más llena, más varia, más alta, a que tiende el anhelo de infinito del hombre. Esa vida que Don Quijote quiso arrancar de las páginas de los libros para llevarla—y defenderla «con la adarga al brazo, toda fantasía,—y la lanza en ristre, toda corazón», que dijo Rubén—por caminos y ventas. Esa vida que al hidalgo castellano dió la inmortalidad.

Porque no hay prodigio que en el libro no quepa... Así, en la lucha eterna del libro con la roja llama encendida por el barbero y el cura, por el ama y la sobrina—la estulticia, la ingratitud, la incompreensión,—empieza ya a ser del libro la victoria. Así, por lo menos, parece demostrarlo esta idea del Día del Libro. ¡Bendita sea si ella ha de obrar el prodigio de que el libro, los libros, sean para todas las gentes, cosa de todos los días!

MARIA LUZ MORALES.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria cuatrimestral del Ayuntamiento Pleno, de día 17 de Diciembre de 1928

Los asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, y dió principio a las nueve de la noche, concurriendo los señores concejales D. Gaspar Borrás Ferrer, D. José Bauzá Llull, D. Vicente Sastre Colom, D. José Canals Pons, don Ramón Colom Crespi, D. Francisco Forteza Forteza, D. José Morell Colom, don Mariano Viladomiu Frau, D. Bartolomé Arbona Vicens, D. Jaime Pons Bennassar, D. Ramón Pastor Arbona, D. Sebastián Alcover Colom, D. Ramón Oliver Ferrá y D. Miguel Bernat Frontera.

Acta anterior

Leyóse y fué aprobada el acta de la sesión anterior, correspondiente al día 20 de Noviembre último.

Aumento de sueldo a los empleados municipales.

A continuación dióse cuenta de un acuerdo de la Comisión Municipal Permanente, mediante el cual se resolvió aumentar en un diez por ciento el sueldo de los empleados administrativos y subalternos del Municipio.

Sin ninguna manifestación ni observación en contra, fué por unanimidad aprobado dicho acuerdo.

Presupuesto para 1929

Seguidamente dióse cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario de gastos e ingresos, formado por la Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento para regir durante el año próximo de 1929, el cual en la parte de gastos se eleva a 228.265'68 ptas. y en la de ingresos a 229.716'08 ptas., resultando de consiguiente un sobrante o superávit inicial de 1.450'40 ptas.

Al terminar la lectura de dicho documento el señor Borrás dió lectura a la siguiente nota:

«Aunque figure yo como uno de los autores del proyecto de Presupuesto para 1929, que desde luego apoyo por motivos circunstanciales, debo declarar para tranquilidad de mi conciencia, que no responde a ideas en mí muy arraigadas ni merecen mi simpatía algunos ingresos consignados. Los consumos, o sean los arbitrios sobre los artículos de comer y beber, entre los cuales hay ptas. 31.000 sobre carnes y otras 31.000 ptas. sobre vinos, considero que deberían desaparecer, sobre todo los que afectan a los artículos de primera necesidad. En cambio me parecen irrisorias, más que irrisorias lamentables, por su escasa cuantía, las partidas de ptas. 3.000 por el 20 % sobre la contribución territorial, y ptas. 3.000 por el 20 % por contribución sobre fincas urbanas. Además, el impuesto sobre inquilinato, tal como se efectúa el reparto, es una equivocación que necesita subsanarse; mejor sería que no se aplicase.

Deseo que consten en acta estas manifestaciones.»

El Ayuntamiento accedió al deseo del Sr. Borrás, y considerando que el proyecto de presupuesto se halla ajustado a las normas del Estatuto Municipal y atemperándose a las prescripciones legales vigentes en materia de gastos e ingresos, así como a las necesidades más perentorias de esta ciudad, a sus condiciones especiales, recursos con que cuenta y antecedentes suministrados para conocer la situación de la Administración local por resultados de años anteriores, y que se utilizan casi todos los recursos que autoriza el vigente Estatuto Municipal y que los pocos que dejan de utilizarse son impracticables en esta población, ya por no existir materia imponible o ser su rendimiento muy escaso, por unanimidad acordó aprobarlo.

Inmediatamente dióse cuenta de las tarifas de arbitrios y Ordenanzas confeccionadas para regular la exacción de los arbitrios municipales durante el próximo ejercicio de 1929, y después de enterarse la Corporación de dichos documentos acordó aprobarlos, debiendo recaudarse los arbitrios por la Administración municipal, excepto el de los derechos de ocupación de la vía pública que ha sido dado en arriendo.

También acordó la Corporación anunciar al público la exposición por término de quince días del expresado proyecto de Presupuesto, de las tarifas de arbitrios ordinarios y de las Ordenanzas para su exacción, a efectos de reclamación.

Extracto de los acuerdos

Se dió lectura al extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Municipal Permanente durante los meses de Agosto, Septiembre, Octubre y Noviembre últimos, y el Ayuntamiento resolvió aprobarlos.

Sobre el pleito de Ca'n Pereta

Acto seguido se dió lectura a la instancia que D. Juan Magraner Oliver ha dirigido al Ayuntamiento invitándole a solucionar amistosamente el asunto de la parcela que le vendió esta Corporación procedente del ensanche de Ca'n Pereta, de cuya instancia tienen ya conocimiento nuestros lectores por haberla publicado íntegramente en nuestro número anterior.

El señor Borrás pidió la palabra y, habiéndole sido concedida por el señor Presidente, dijo que había escuchado con atención la lectura de la instancia del señor Magraner y que opina que el Ayuntamiento debe atender la petición y si es justo pagar sin que tenga necesidad de amenazas para cumplir con su obligación. Añadió que considera conveniente solicitar informe de dos Letrados para que digan si el señor Magraner tiene derecho a lo que reclama y en caso afirmativo si debe pagar sólo el Ayuntamiento o si hay otras personas que deban contribuir.

El señor Bauzá manifestó que a su entender no debía hacerse la designación de los Letrados en la sesión que se estaba celebrando.

El señor Pons indicó que se podría dar un voto de confianza a la Comisión Permanente para nombrarlos.

Después de las manifestaciones que anteceden, por unanimidad la Corporación acordó:

1.º Solicitar informe de dos señores Letrados, para saber:

a) Si al Sr. Magraner le asiste el derecho en la reclamación que formula.

b) Si en caso afirmativo el Municipio es el único obligado al pago a que hace referencia el señor Magraner.

2.º Dar un voto de confianza a la Comisión Permanente para designar a los señores Letrados que han de emitir informe y para realizar cuantas gestiones considere convenientes para la mejor solución de dicho asunto.

Plan de Obras

Dióse cuenta de los acuerdos tomados por la Comisión Municipal Permanente, de los que tienen ya cabal conocimiento nuestros lectores por haberlos publicado en nuestro número anterior, referente al plan de obras a realizar en esta ciudad, quedando en consecuencia definitivamente resuelto llevar a efecto las siguientes mejoras:

1.º Canalizar las aguas potables para el abasto de las fuentes públicas.

2.º Construir un edificio para escuela graduada de niños, de cuatro grados.

3.º Construir el alcantarillado de esta ciudad, cuyo proyecto está encargado al competente Ingeniero Jefe de Obras del Puerto de Palma, D. Juan Frontera Estelrich.

4.º Terminar la construcción del Madero público de esta ciudad, revisando el proyecto antes de verificar las subastas.

5.º Llevar a cabo la mejora de dar mayor amplitud a la calle de Bauzá.

6.º Cubrir el tramo de torrente Mayor desde el puente denominado de Ca'n Fiol hasta la plaza de la Constitución.

7.º Construir un mercado cubierto que responda a las necesidades de esta población.

8.º Construir los caminos vecinales cuyos proyectos estén aprobados.

Certificado de Estudios Primarios

Después de aprobados los acuerdos de la Comisión Municipal Permanente, se dió lectura a una exposición de la Junta local de Primera Enseñanza, mediante la cual se expone la conveniencia de implantar en esta ciudad el certificado de estudios primarios, cuya exposición publicamos ya en estas columnas.

La Corporación, enterada, resolvió implantar en esta ciudad el referido certificado de Estudios primarios, autorizar a la Junta local de Primera Enseñanza para organizar y celebrar los exámenes y consignar crédito suficiente para atender a los gastos que ello ocasione en el próximo presupuesto.

Un nuevo lavadero

Acto continuo dióse lectura al acuerdo tomado por la Comisión Municipal permanente, según el cual se resolvió adquirir la casa n.º 34 de la calle de la Romaguera para construir en ella un lavadero público.

El Ayuntamiento, enterado, por unanimidad acordó:

1.º Aprobar el mencionado acuerdo y en consecuencia adquirir dicha finca por

la cantidad de mil doscientas cincuenta pesetas.

2.º Autorizar al señor Alcalde para firmar las correspondientes escrituras y cuantos documentos sea preciso para que el Municipio obtenga posesión de la referida casa.

3.º Construir un lavadero público en el solar que ocupa actualmente la casa que se acuerda adquirir, realizando, además, las obras necesarias para dar mayor latitud a la calle de la Romaguera.

Emplazamiento de la Escuela graduada

Inmediatamente se dió cuenta de una comunicación de la Junta local de Primera Enseñanza, indicando el punto donde, a su juicio, debe construirse la proyectada Escuela graduada de niños, y de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente referente al particular, cuyos acuerdos publicamos en nuestra edición anterior.

Después de la lectura de dichos acuerdos se abrió discusión sobre el particular e hizo uso de la palabra el señor Arbona, quien preguntó si los señores de la Comisión Permanente podían informar al Pleno, referente al precio del solar que se pretende adquirir.

Le contestó el Sr. Bauzá diciendo que los propietarios de los solares de la calle de Cetre, que son los señalados por la Junta local de Primera Enseñanza, están conformes en cederlos al Ayuntamiento por la cantidad de 13.000 ptas., sin contar el valor del agua propiedad de la finca, que es potestativo de esta Corporación el adquirirla o no.

El Sr. Arbona dijo que el precio fijado le parece excesivo y que tal vez podrían encontrarse terrenos en punto más céntrico y en iguales o mejores condiciones. Propuso hacer nuevas gestiones para ver de lograr la adquisición de otros terrenos en punto más céntrico y más barato, haciendo uso de los medios legales que asisten al Ayuntamiento.

El Sr. Bauzá manifestó que la Comisión Permanente, al tomar los acuerdos que figuran en la papeleta de convocatoria y que ahora se discuten con respecto al asunto de los solares, no acordó someter a la resolución del Pleno la conveniencia de emplazar la escuela en tal o cual punto, sino únicamente tratar de la conveniencia de comprar el solar indicado por la citada Junta de Primera Enseñanza y aprobado por la Comisión Permanente. En cuanto al precio de los solares es de la exclusiva competencia del Ayuntamiento pleno el fijarlo, teniendo libertad absoluta para acordarlo de acuerdo con las pretensiones del propietario o bien haciendo uso de las disposiciones legales que regulan la compra cuando no existe inteligencia con los dueños de los terrenos que se quiera adquirir.

Insistió el Sr. Arbona en proponer que se hagan nuevas gestiones para comprar otros terrenos que los indicados, añadiendo que consideraba que las manifestaciones del Sr. Bauzá estaban fuera de lugar, a pesar de los acuerdos tomados, e hizo constar su opinión contraria a que se compren los solares de la calle de Cetre, de 110 destres. Terminó diciendo que el Ayuntamiento es el que debe resolver la compra e interés que los demás concejales expusieran su parecer en este asunto.

El Sr. Bauzá dijo que al principio de la discusión creía no opinar lo mismo que el Sr. Arbona en cuanto a lo que en definitiva debe acordarse, pero, por las últimas palabras pronunciadas por dicho señor, deduce que los dos quieren lo mismo, exactamente lo mismo, o sea que el Ayuntamiento, en esta sesión acuerde si o no deben adquirirse los solares de la calle de Cetre, y siendo así rogó al señor Presidente que, haciendo uso de sus facultades, pusiese en práctica los medios legales que tiene para que los demás señores concejales puedan manifestar su opinión.

El señor Alcalde dijo que en vista de que existían distintos pareceres, de no llegar a un acuerdo tendría que pasar el asunto a votación.

En este momento intervino en la discusión el Sr. Borrás y manifestó que ahora y siempre es el Ayuntamiento el que tiene derecho a elegir el punto donde considere más conveniente emplazar el edificio para escuela, y que a su entender tiene perfecta libertad para elegir solar e hizo constar que a él también le parece excesivo el precio de los solares que se trata de adquirir.

Le contestó el Sr. Bauzá diciendo que él no ha intentado nunca coartar la libertad a nadie y que respeta la opinión de los Sres. Borrás y Arbona referente al

valor de los solares, pero que cree que las consideraciones expuestas hoy son oportunas porque hace mucho tiempo que por la Junta de Primera Enseñanza y el Ayuntamiento se empezaron las gestiones para encontrar solar adecuado para construir el proyectado edificio escuela usando de todos los medios y agotando todos los recursos para hallar uno capaz en punto céntrico, habiéndose reunido muchas veces los señores concejales con el único y exclusivo objeto de tratar dicho asunto, asistiendo a dichas reuniones mayoría de los componentes de esta Corporación que estaban allí presentes con mejores condiciones eran los de propiedad de los hermanos Soler, situados, como se ha dicho, en la calle de Cetre, y entonces fué cuando se acordó en reunión particular hacer gestiones para comprar dichos terrenos, y una vez que se hubo conseguido la conformidad de los mencionados propietarios, celebró sesión la Junta local de Primera Enseñanza y ésta tomó el acuerdo por unanimidad de indicar al Ayuntamiento para construir el proyectado edificio los solares de la calle de Cetre. Después de esto, al tener la Comisión Permanente noticia de la referida opinión, comunicó los acuerdos que acaban de leerse a los que, en reunión particular, se enteró esta Corporación el sábado último y se convino por todos aceptar el emplazamiento.

Intervino nuevamente en la discusión el señor Borrás, exponiendo la conveniencia de que este asunto se resolviera rápidamente y requirió al señor Alcalde para que manifestara su opinión, declarando al propio tiempo si a su juicio valen los referidos solares 13.000 ptas.

Respondió el señor Alcalde afirmativamente a la pregunta del señor Borrás añadiendo que teniendo en cuenta los precios pagados por otros propietarios de aquellos alrededores consideraba que el su valor el precio de los solares que se trata de adquirir.

El señor Borrás, en vista de las manifestaciones del señor Alcalde-Presidente, propuso comprar la finca de los hermanos Miguel y D. Antonio Soler Gamundí por la cantidad de 15.000 ptas., con media hora de agua de la fuente denominada S' Olla, y facultar al señor Alcalde para firmar la escritura de compra-venta.

Hizo observar el señor Bauzá que la proposición del señor Borrás es la misma por él indicada, o sea satisfacer 13.000 ptas. por el terreno y 2.000 ptas. por el agua que la finca tiene aneja, o sea mejor hora semanal de la fuente de S' Olla, e inteligencia que el Ayuntamiento tiene para cultivar por adquirirla toda o parte de ella como mejor le convenga.

El señor Presidente solicitó nuevamente el parecer de los señores concejales, y en vista de que ninguno de ellos deseaba hacer uso de la palabra, y teniendo en cuenta que se trata de una finca en que no existe un poseedor, por unanimidad la Corporación acordó:

1.º Construir con la ayuda del Estado un edificio para escuela graduada de niños de cuatro grados.

2.º Adquirir por gestión directa los solares designados por la Junta local de Primera Enseñanza, situados en la calle de Cetre, para levantar en ellos el edificio escuela de referencia, así como el agua aneja a la finca, cuyos solares y agua son de propiedad de D. Miguel y D. Antonio Soler Gamundí.

3.º Facultar al señor Alcalde para firmar la escritura de compra-venta de los solares y agua, siempre que el importe satisfacer no sea superior a quince mil pesetas.

4.º Encargar al Arquitecto D. Guillermo Forteza el proyecto de edificio para escuela graduada de cuatro grados, debiendo éste reunir las condiciones señaladas en la Instrucción técnico-higiénica vigente.

5.º Encargar a la Comisión Permanente la confección del correspondiente proyecto de Presupuesto extraordinario para satisfacer cuantos gastos de proyecto y obra ocasione la construcción del proyectado edificio-escuela.

6.º Interesar de los RR. PP. de los grados Corozones el pago de la cantidad de diez mil pesetas, que como primer pago vienen obligados a hacer al adquirir el Ayuntamiento el solar para escuela, de conformidad con lo convenido entre dicha Congregación y la Corporación municipal el día 24 de Diciembre de 1927.

7.º Autorizar al señor Alcalde para que

LA CASA

Hijos de Antonio Esteva y Oliver de PALMA DE MALLORCA

Tiene el gusto de participar a su distinguida y numerosa clientela que todos los establecimientos más importantes de esta ciudad se hallan ya surtidos de sus finísimos turrone y selectos barquillos

Al comprar exigid turrone ESTEVA Indiscutiblemente los mejores

se dirija a la Superioridad en súplica de la subvención de 10.000 ptas. por Sección concedida por el Estado. 8.º Consignar en sucesivos presupuestos la cantidad necesaria para la conservación del edificio proyectado.

Compra de una parcela

El señor Borrás dijo que frente a los solares acordados comprar y lindante con la calle de Cetre existe una faja de terreno, que pretende le pertenece D. Bernardo Pastor, y como se necesita los solares que se adquieren para unir con la vía pública, propuso facultar al señor Alcalde para comprarla por el precio aproximado de 150 ptas. o lo que sea.

El señor Bauzá se mostró también partidario de adquirir la parcelita de terreno a que se ha referido el señor Borrás, siempre que previamente se demuestre que es suya.

Hizo nuevamente uso de la palabra el Sr. Borrás y propuso facultar al señor Alcalde para trenzar este asunto antes que ir a un pleito y a fin de que la parcela quede libre a favor del Municipio.

Fue aprobada por unanimidad la proposición del Sr. Borrás.

Poda de árboles

Pasando a los ruegos y reguntas, el señor Canals dijo que debiendo procederse a la poda del arbolado de los caminos y calles de esta ciudad, opinaba convenientemente que se nombrara una Comisión para vigilarla a fin de que los trabajos se hagan bien.

El Sr. Borrás dijo que el señor Alcalde es competente para dirigir la poda y que considera que no hay necesidad de nombrar una Comisión.

El Sr. Canals contestó que no desea mermer las atribuciones del señor Alcalde sino únicamente pretende auxiliarle para evitar que se cometan abusos como en años anteriores.

El señor Presidente manifestó que prefería se nombrara la Comisión para que le ayudase en la vigilancia.

Por aclamación fueron designados para el expresado objeto los señores Presidente Canals y Pastor.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 10 en punto se levantó la sesión.

Futbolístiques

¿?¿?

Al nostre observatori esportiu s'hi reflecteix avui, a l'hora de redactar el parte de l'actualitat local, la desorientació més absoluta.

Estava fixada per demà la Junta General de la S. D. S. on es donaria compte del rumb que pren per la societat i de les gestions que s'han acabat encara, i lo millor és que la cosa acabi de madurar, i que es concreti i unifiqui més i millor el criteri dels qui cerquen una decisiva reorganització de l'esport local. Es farà la Junta? No es farà? Ja ho diran.

Una altra cosa. La Federació notificà al Soller la obligació de comparèixer al camp de campionat corresponent a la segona volta. Creim que lo millor, donada la situació actual de la societat (no parlem de l'equip) de la S. D. S. amb Junta liquidadora constituïda, és excusar-se'n i no concórrer-hi. Hi ha rumors de que s'ha escrit a la Federació expressant la retirada del campionat per estar el club en vies de dissolució i a l'espectativa de lo que surta.

Per altra part se diu també que per alguns elements dels qui gestionen la reorganització se puny i treballa perquè es presenti un equip del Soller en el camp de Mallorca a jugar de campionat. Això, segons ells, seria una passetjada dels elements d'aquí pagada amb les pessetes que donaria el Mallorca per desplaçament, en cas de no retenir-les per les dues vegades que ha vingut infructuosament a Soller. Tot plegat es presentaria un equip que seria un verdader bollit (que si En Carrasco i En Noguera i En Mestres i el non plus ultra consenten o no consenten a jugar, i si a determinats elements d'aquí els manca la fitxa o el retrat), de totes maneres una incertitud i una desmoralització fantàstiques tant a la part de jugadors com a la dels dirigents que semblen en aqueixa qüestió no poder treure el cap de l'alfàbia. I per fer el ridícul qualsevol hora hi són a temps i no hi ha necessitat de sortir de ca-nostre.

Si van a Palma, si no hi van... Lo únic que sabem positivament és que N'Antolín Arnau i En Perico Ametller se'n son anats a cercar un altre clima, vist que per aquí ja hi havia poc que agafar.

Diuenge passat hi hagué un partit d'entrenament entre un equip del Port de Soller, capitanejat pel porteret Ensenyat i reforçat per N'Ametller i N'Antollín, i un de Soller format pels millors elements locals de la S. D. S. que venceren fàcilment per 6 a 1.

REFLY.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Lunes, día 24.—Vigilia de Navidad. A las doce de la noche se cantará solemne Te-Deum y acto seguido la Misa que será también cantada; las demás serán rezadas. Intre Missam se dará la Sagrada Comunión.

Registro Civil

NACIMIENTOS

- Día 2.—Maria Bibiloni Oliver, hija de Guillermo y Catalina,
Día 4.—Antonio Vidal Palou, hijo de Antonio y María.
Día 7.—Juan Balaguer Bauzá, hijo de Pedro y Buenaventura.
Día 14.—Francisco Sellés Alemany, hijo de Francisco e Isabel María.
Día 14.—Juan Rullán Casasnovas, hijo de Manuel y Jerónima.
Día 18.—Rosa Reynés Arbona, hija de Joaquín y Francisca.

MATRIMONIOS

Día 15.—Serafin Olivares Morán, con Antonia Cifre Mayol, solteros,

DEFUNCIONES

- Día 9.—Miguel Sampol Mas, de 10 meses, Manzana 5, núm. 98.
Día 15.—Antonio Bauzá Enseñat, de 23 años, soltero, Manzana 44, núm. 151.
Día 21.—Magdalena Colom Magraner, de 37 años, casada, calle de San Guillermo, número 10.

Interesante

Por no poder atender al negocio los propios interesados, se desea vender un comercio de frutas situado en la calle de mayor tránsito de Montceau. Para informes, dirigirse a A. Mora, premiers—Montceau-les-Mines (Saône et Loire).

“EL GAS”

SOCIEDAD ANONIMA

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, atenta y dispuesta siempre a dar el máximo de facilidades a sus abonados, tomó el acuerdo de rebajar el precio del fluido eléctrico destinado a alumbrado y fuerza motriz, con arreglo a las siguientes tarifas, que se pondrán en vigor a partir del día 1.º de Enero próximo:

ALUMBRADO

Table with 4 columns: Power (De 1, 11, 26, 51 kilowatts), Unit (a, en adelante), Duration (mensuales), and Price (Pesetas el kilowatio).

FUERZA MOTRIZ

Table with 4 columns: Power (De 1, 101, 251, 501, 1001 kilowatts), Unit (a, en adelante), Duration (mensuales), and Price (Pesetas el kilowatio).

Los impuestos del Estado y demás cargas establecidas o que se establezcan, continuarán siendo a cargo del consumidor, como igualmente el alquiler del contador.

Lo que se hace público para conocimiento de los consumidores, esperando que la rebaja anunciada contribuirá a que sigan prestándole su valiosa cooperación.

Soller, 17 de Diciembre de 1928.—El Director Gerente, J. Rullán.

MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante la presente semana ha sido el siguiente:

- Entradas: Día 16.—Pallebot «P. y C.—1», patrón Juaneda, procedente Palma, a completar carga.
Día 21.—Pallebot «Providencia», patrón Ripoll, procedente Palma, en lastre.
Salidas: Día 17.—Pallebot «P. y C.—1», patrón Juaneda, destino Palamós, Sète y Marsella, con cargamento de frutas.
Buques en puerto hoy: Pallebot «Providencia».

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 17 al 21 de Diciembre)

Table with 4 columns: Day (Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado), and 4 currency rates (Franco, Libras, Dólares, Belgas).

Lista de donativos

para sufragar el coste del edificio adquirido por esta Asamblea en la calle del Viento n.º 13, como también los gastos de reforma y adquisición de material sanitario.

Donativos por una sola vez

Table with 2 columns: Donor Name and Amount (Suma anterior, Rdo. D. A. J. Garau, D. Francisco Bernat, etc.).

Llabrés, de id. 30
Forteza, de id. 50
Total, convertido en Ptas. 43'70
Suma. 2.002'70

LOTERÍA NACIONAL

Números premiados en el sorteo de hoy (Recibidos en esta redacción con nuestra instalación de radio)

- Primer premio 15.000.000 de pesetas. El número 6.692 despachado en Madrid.
Segundo premio 10.000.000 de pesetas. El número 59.743 despachado en Barcelona.
Tercer premio 5.000.000 de pesetas. El número 39.923 despachado en Barcelona.
Cuarto premio 3.000.000 de pesetas. El número 33.619 despachado en Madrid.
Quinto premio 1.000.000 de pesetas. El número 3.449 despachado en Granada.
Sexto premio 750.000 pesetas. El número 31.658 despachado en Barcelona.
Séptimo premio 500.000 pesetas. El número 59.528 despachado en Cádiz.
Octavo premio 400.000 pesetas. El número 33.261 despachado en Barcelona.
Noveno premio 300.000 pesetas. El número 39.461 despachado en Valencia.

Premios de 150.000 pesetas

Han correspondido a los números 14.878, despachado en Vallecas; 59.810, despachado en Barcelona; 60.323, despachado en Vigo.

Premios de 100.000 pesetas

Han correspondido a los números 13.396, despachado en Madrid; 52.096, despachado en Pontevedra; 5.743 despachado en Coruña.

Premios de 80.000 pesetas

Han correspondido a los números 48.252, despachado en Barcelona.

Premios de 60.000 pesetas

Han correspondido a los números 1.448, despachado en Madrid; 6.995, despachado en Barcelona; 52.150, despachado en Sevilla.

Premios de 50.000 pesetas

Han correspondido a los números 2.960, despachado en Valencia; 14.204, despachado en Sevilla; 26.167, despachado en Madrid; 48.476, despachado en Madrid; 388, despachado en Granada; 15.042, despachado en Vigo; 4.601, despachado en Madrid; 183, despachado en Orense; 61.712, despachado en Barcelona.

SECCION LITERARIA

FRUTA DEL TIEMPO

¿Nota de la semana?
 ¿Nota del día?
 ¿Cuál ha de ser? ¡El gordo!
 ¡La Lotería!
 Eso es lo que en los siete
 días pasados
 nos ha traído a todos
 preocupados.
 ¡El gordo!... ¡Imagen bella!
 ¿Quién no la invoca?
 ¡Traerá muchos millones!
 ¡Una bicoca!...
 Y como el que está arriba
 y el que está abajo
 no busca su riqueza
 con su trabajo,
 sino que al azar fia
 grandes empeños
 y subsiste soñando
 dorados sueños,
 cada cual su pequeña
 bolsa reparte
 buscando talorcillos
 por cualquier parte.
 En cafés y oficinas
 como en casinos
 tiendas de comestibles
 y ultramarinos,
 parientes, compañeros,
 amigos varios,
 primos y ejecutores
 testamentarios,
 nos ofrecen, a vueíta
 de algunos reales,
 el sueño de ser dueños
 de capitales.
 —¡Soñemos!... ayer mismo
 dije a un colega, —
 Cuento con quince «perros»,
 quizás no llega,
 pero, a la suerte pido
 muy grandes dones.
 ¡Hagan juego! Yo tengo
 muchos talones!...

J. M.

CUENTO DE NAVIDAD

Acababa de dar media noche en el altísimo reloj de la catedral; las doce campanadas graves y pausadas sonaron en la calma silente de aquel cielo estrellado, repetidas varias veces por el eco, hasta apagarse en la lejanía; jamás la vieja campana de las horas había tenido un timbre tan sonoro...

Maese Bruno despertó sobresaltado y sondeó la obscuridad que le rodeaba; creía haber oído el chirriar de la persiana: ¡escuchó atentamente, y nada! Reinaba en la ciudad la quietud de las noches invernales. El viejo, porque lo era mucho Maese Bruno, pensó haberse equivocado y se dispuso a reanudar el sueño a deshora interrumpido; más, apenas

logró pegar los ojos, llegó claramente de nuevo a sus oídos aquel misterioso chirrido que parecía proceder de la ventana. ¿Habría dejado la persiana mal cerrada y la sacudiría el cierzo duro? ¿Sería, por el contrario, que una mano vigorosa intentaba abrirla? Y entonces, ¿de quién sería la mano? ¿De un ladrón sin dudal

Al llegar aquí, en sus reflexiones, Maese Bruno sintió una sacudida en todo su ser y tocó a su anciana esposa, que dormía a su lado.

—¡Petra, Petra, despierta!—dijo muy quedo, como si temiese ser oído desde fuera.

La mujer no despertó.

El hombre, un tanto azorado, la sacudió con fuerza, pero ni así logró despertarla; parecía haber entrado en el sueño de la eternidad.

Maese Bruno, desalentado, escuchó el chirriar de los goznes enmohecidos que se oía indistintamente, y sin duda alguna procedía de la ventana; era evidente que alguien se empeñaba en abrirla o en hacer saltar la carcomida madera que ocultaba los cristales. Por si podía haberle alguna duda al aterrado viejo, unos rayos de luz rojiza se filtraron por entre los travesaños de la persiana, dándole en pleno rostro y forzándole a cerrar los ojos.

—¡Petra, Petra!—gimió, más bien que gritó, Bruno—y, como empujado por una fuerza invisible, cayó sobre el duro lecho donde se había incorporado con el natural sobresalto, quedando envarado como un parálítico, con los ojos fijos en la ventana y la lengua pegada al paladar. Entonces ocurrió una cosa verdaderamente extraordinaria: el rayo luminoso fué agrandándose formando como un nimbo rojo en cuyo centro ardía una llanita azul, que también iba ensanchándose a su vez, hasta dejar distinguir en el centro como un disco de plata reluciente, en el cual fueron apareciendo varias figuras como repujadas por habilísimo cincel...

Bruno, clavado en su cama, las distinguió perfectamente: eran la Virgen Santísima y San José, su casto esposo; detrás de ellos aparecían el buey y la mula legendarios, aproximando sus belfos a la cabecita del divino Niño, el cual dormía dulcemente recostado en un lecho de pajas...

La visión excelsa enterneció al endurecido anciano; de sus ojos brotaron dos gruesas lágrimas de fuego, que escaldaron sus arrugadas mejillas; su corazón latió con fuerza inusitada y sus labios secos musitaron quedamente:

—¡Oh! ¡Noche de Navidad! ¡Noche bendita! ¡Cuántos y cuántos años han trans-

currido sin que me diera cuenta de tí! Tu gratísimo recuerdo va unido a los días más bellos de mi niñez, aquellos en que me dormía junto al Nacimiento cálido, en el regazo de mi madre adorada y al dulce son de los monótonos villancicos cantados por mis hermanos... ¡De entonces acá, cuán malo he sido! ¡He pasado una vida de trabajos y de miserias, para hacerme con un puñado de oro miserable; ese oro que ya de nada me sirve porque mis hijos han muerto, y la apoplejía ha enturbiado la razón de mi mujer!

Apenas había mascullado estas últimas palabras, la visión comenzó a esfumarse, y a poco no quedó de ella otra cosa que aquel rayo de luz rojizo que la había engendrado y que llegaba hasta la cabecera de la cama con tenaz persistencia, en tanto seguía más fuerte cada vez el áspero chirrido de los goznes enmohecidos por el tiempo, no pudiéndose dudar de que la persiana era sacudida con violencia, cual si quisieran arrancarla.

Maese Bruno, que al fin había podido incorporarse, dióse por perdido; no le cabía duda de que iba a ser robado. Aquel vil metal amasado con una tenacidad crudelísima a costa de la salud y de la vida de los suyos, le sería arrebatado de entre las manos sin que pudiera evitarlo y en plena Nochebuena... ¿No era esto un castigo cabal? ¡Sin duda alguna!

Hizo el viejo un esfuerzo sobrehumano para ponerse de pie, y corrió a amparar con su cuerpo enjuto al bagueño donde guardaba su pequeña fortuna que sabría defender valerosamente...

El estruendo de la persiana arrancada de cuajo le hizo exhalar un grito de horror, en tanto un torrente de luz que tenía las rojeces del incendio, invadía la pobre estancia llenándola de humo. ¿Qué era aquello? Llamas rojas, siniestras, que avanzaban, viéndose a través de los cristales, bajo sus reflejos, unos rostros congestionados que le miraban con insistencia, en tanto se oían en la calle desahoradas voces:

¿Qué dirían los amotinados?

El infeliz escuchó, creyendo adivinar su sentencia de muerte, pero, no era tal lo que pedían desde abajo; los reunidos gritaban:

—¡Maese Bruno, despierta, que pasa la ronda de Navidad! ¡Asómate, no seas ta caño y suelta unos dineros para que los pobres puedan celebrar la Pascua del Señor!

Hízose un corto silencio, durante el cual se oyó el templar de guitarras y bandurrias, rasgando después los aires

las voces argentinas de unas niñas que cantaban.

—¡Cierto!—suspiró Maese Bruno,—viene y se va para volver eternamente en tanto que nosotros, nos iremos para siempre!

Lanzó un profundo suspiro y añadió: —¡Y para no volver, somos ambiciosos, ingratos, egoístas i perversos para con nosotros mismos!

—Petra, Petra—gritó—sacude el sueño. ¿No oyes la ronda? Es la vida, es la alegría que pasa, llamando en vano a nuestros corazones enmudecidos por el infortunio.

Así diciendo, abrió la arquilla y arrojó a los improvisados cantores puñados de plata que levantaron entusiastas voces.

La infeliz mujer despertó al fin, preguntando con sobresalto:

—¿Qué pasa, Bruno, hay revolución?

—¡Nada de eso,—replicó el viejo acariciándola—duerme tranquila, mi jercita mía... que mañana va a ser Navidad!

Y se cubrió el rostro con ambas manos, ahogando unos tardíos sollozos, de arrepentimiento, en tanto llegaban hasta él los mortecinos acordes de la ronda lejana ya, con aquellas palabras que le mordían en el cerebro:

La Noche Buena se viene...

La Noche Buena se va...

MANUEL MARINEL 'LO.

COMO LA PASAN

La Nochebuena del rico
 pasa con indiferencia.
 Todas le parecen malas;
 todas le parecen buenas.

Para el joven licencioso
 es sinónimo de orgía.
 ¡Noche en que suele gastarse...
 dos o tres años de vida!

Para el pobre es un tormento.
 Y ¿cómo no serlo, al ver
 tanto plato de comida
 no teniendo qué comer?

Para quien tiene en ausencia
 a alguien de su familia
 es un dolor esa noche
 la general alegría.

Y para los corazones
 que en familia la celebran
 parece que el Niño viene
 a tomar parte en la fiesta.

JOSÉ CARLOS BRUNA.

Folletín del SOLLER -51-

CURIOSIDAD LITERARIA

LA SERRANA DE CINTIA

(Novela quinta escrita sin la letra U.

los doblase, para experiencia calificada de legítimo amor.

Admirados y como atónitos se hallaron todos de la acción tan noble del enamorado mozo, y en extremo enfadados los dos amigos de tenerle por opositor; y a no ser de ellos también amigo, le recibirían de diferente manera; si bien los alentó de la hermosa Jacinta la ira y cólera en el aspecto, al hallarse de él por los pies asida, sin poder desasirse ni dejarle, como intentó; mas pareciendo demasía, le pidieron y con instancia rogaron don Félix y don Diego cortésmente, se alzase y sentase, y sosegado el corazón, dijese y manifestase del alma los afectos, los ardores, los sentimientos y penas, con amorosos conceptos, sin profanar de la hermosa Jacinta la libertad; mas en hallándose ella libre, deseó extrañamente responderle, no con pocas palabras, mas

con el desprecio, dejarle e irse; pero detenida la madre, y haciendo ella instancia por escaparse, se le cayó del pecho la referida lámina, y conocieron todos ser retrato del mismo don García; pero ella, por desmentir sospechas, con presteza notable, de esta manera satisfizo:

—Si acaso, señores, imagináis procedería de amor el traer yo en el pecho ese retrato, engaños, error es manifiesto y mal considerada sospecha; lo contrario podéis tener por infalible; del aborrecimiento y mortal odio reconcentrado en mis entrañas contra don García, procedía el traerle en el pecho para más refinar mi ponzoña; y así, mirándole cada día y considerando en él como en espejo más de año y medio de fingido amor, falsa fe y lealtad, me encendía más contra él y contra todos los hombres en rabia, en cólera y en rencor terrible, por ser todos los hombres de la misma masa y de la misma especie; y así, a todos los considero siempre inconstantes, falsos, ingratos, fingidos y desleales, y a los Leandros más finos por amantes de pasatiempo.

Calló la hermosa Jacinta; pero don García, alzando el retrato, no se espantó demasiado del rayo de amor; relámpago

le pareció solamente el incendio, y así se ostentó algo más alentado; pero bien entendieron don Félix y don Diego procedía la demasiada confianza y osadía de ser él en el amor de la Jacinta anterior amante. Rogóle doña Catalina descansase, y rogáronle lo mismo ellos; pero temiéndole la admitiese Jacinta y del todo a ellos los dejase, e infirieronlo notando como ella no le despidió con palabras precisas; pero sólo mostró amagos de cólera, pena y pesar, indicios más ciertos de no ser legítimo el rencor, pero solo exterior y falso. Confirmóseles esta sospecha al anochecer, entrando ella en casa con menor enfado y permitiendo ser rogada de la madre le admitiese en amistad honesta como antes.

En efecto, ella se determinó a conceder hiciese compañía a los dos amigos en palacio, si le pareciese; pero ellos, conociendo la mejora del pretendiente, se determinaron a dejarle libre y desembarazado el campo, y partiese a Lisboa. Sintiólo notablemente Jacinta, así por entender se manifestaría el amor para con don García, deseando ella disfrazarle y esconderle, como por perder ella ocasión de poderle pagar en la misma moneda, dándole a cada paso para la enfer-

medad de amor píldoras de celos; y así les rogó no se partiesen tan presto; mas antes le hiciesen placer de asistir pretendientes, como de antes, y admitir también a la empresa a don García, por ser pretendiente de más tiempo; mas dióles palabra de no anteponerle a ellos, ni en el menor agradecido ni en la más mínima señal o palabra amorosa, y elegir de todos tres por esposo, dentro de dos meses al más leal y fino amante.

Determináronse a complacerla y aceptar por el interés o desengaño la condición; pero ella, no obstante tener a don García más amor, fingía lo contrario con sagacidad notable; mas como los dos eran diestros amadores, a pocos lances la conocieron en los ojos las pintas de la amorosa enfermedad, y así determinadamente la pidieron se deliberase en elegir al más dichoso, o les diese licencia de poder partirse al momento. Instaron, hallóse de todos por el término cortés, honrado proceder y asistencia obligada, y así les dijo:

—Señores, partirme en tres partes para daros en agradecimiento por esposa a todos tres, bien sabéis es imposible. A

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

NADAL

Nadal és l'apoteosi cristiana de l'hivern. L'estable de Betlem arrastra els cors amb claranes cobliques; la fantasia s'hi rabeja, la tendresa s'hi sadolla i la pietat hi té el més ferm puntal. Nit amb cel de misteri que esmuny al bell fons del cor i ens amara amb un goig diví.

Nadal és un missatge de Déu entre el brúgil de la vida; és un estel que s'esponce mostrant els viaranyos que menen vers la visió eterna del Crist; és una veu harmoniosa, talment com la de l'Àngel al contar als pastors la grandesa d'aquell primer Nadal. Una claretat en la fosca, un sol que's lleva a mitja nit! Això, com diu Maragall, tant sols ho veuen els pastors, els nens i els angels; els esperits purs i senzills; els Reis Magos, els grans somniadors.

Aquells que mai somnien, els que no són senzills ni purs, els que miren les coses per tots els costats, els que no es deixen enganyar, sinó que coneixen les coses pels seus noms i prevenen i calculen els inconvenients i les conseqüències dels actes, aquests no estan subjectes a visions; per ells la nit és nit, la neu és neu, els àngels falòrnies i les cançons tonteries.

Per això entrà la multitud, passa de tant en tant, rabent com un llampec, el hereu escampa. De Nadal, tant sols ne sap una nit de platxeri i de burdel, la gent l'angúnia i mig estorot trenca una cantonada temorenc que aquella alegria també se li arrelli.

Més, la veu del poble fidel no n'heu esment, i ofega i fa desaparèixer entre la multitud de cançons aquesta visió exòtica, i amb càntics populars va filant el gran poema pastoril del Nadó:

«El Desembre congelat confús se retira; Abril de flors coronat als àngels admira.»

Oh simplicitat de la gent cristiana! Com t'esllavisses per planures i serres, per pobles i ciutats, tots els Desembres, igualant-ho tot, fent-nos per un instant sublim, també a nosaltres, un xic pastors, un xic infants, amb ganes de cantar corrandes i saltironar al compàs de la música del tambori o la sim-bomba davant l'infant etern. Un nen... que és Déu!

H. C.

BETLEM

Pelegrinant som en porta de Betlem la de Judà; ja m'acull i reconforta la vera Casa del Pa.

De Raquel sempre encisera té la gràcia i la dolçor; té de Ruth l'espigolera la colorada morenor.

L'enrevolta una harmonia de vinyets i d'olivars amb la tendra poesia de l'idil li dels Cantars.

I enfosquit tals meravelles té la llum d'aquella nit plena d'àngels i d'estrelles, i de Déu fet nin petit!...

O Betlem! segueix ma via amb el cor aquetat. Oblidar-te, com podria qui en ta Cova ha reposat?

MARIA ANTÒNIA SALVÀ.

NADALENCA

Ja som altra vegada al recer dolcíssim de les diades nadalenques. Cauen les darreres fulles i posen com una catifa d'or damunt la terra; els sarments esputregen en la llar i un blau fumerol indecis s'alceca de les teulades. Una voladúria d'àngels, invisibles als ulls matussers, creuen per l'espai innombrables, com blanques orenetes, assajant el Glòria i l'Hossanna litúrgic.

Les muntanyes semblen allargar-se cap al cel, per tal de copsar primer que ningú la clariana divina que ha d'aparèixer per Orient.

La mar s'avança al temps clàssic de les minves i resplandeix al bes fred de la lluna com una gran escata d'argent. S'enfarien els pics més alts i es posen al damunt de l'herbel els diamants claríssims de la rosada. Els pardals volen estarrufats fent saltirons de branca en branca. I els galliners són plens de crestes virolades. En cadascuna de les nostres llars, l'olor aspra i humida de la molsa i la pell rugosa del suro ens donen dintre de casa una ingènua il·lusió del pal-satge nostrat. Tot això són presagis imminents de Nadal.

De tant que, vulgues o no, el tenim al cor, ens sobreix al defora, i els indíots, els pessebres, la Missa del gall, les fires, el galceran acirerat i la cançó popular ens surten al pas i ens perfumen l'esperit amb una mena d'odor nadalenca inconfusable, tota plena de l'agre de la terra i amb un polsim de cellista.

A. MARTÍ MONTEYS.

NADAL

«La nit de Nadal és nit d'alegria, que Jesús és nat en una establia.»

Un àngel radiant als bons pastors crida: aneu-lo a adorar al fill de Maria

que al món a baixat de carn revestint-se per salvá 'ls humans donant los la vida.

Ja 'ls pastors hi van i en fan presentalla dels fruits més gemats que donen les prades,

i del pa més blanc i la mellor bresca i de sos remats i l'ovella més tendre.

I es ven, lluny encar, seguint el guiatge de l'estel més clar llarga caravana,

camells i criats que amb pas lent avancen fitant son esguard envers la cabana...

La Mare de Déu joiosa somreia a son Fill mostrant tan belles ofrenes.

Mes, poc les veurá, que atrau sa mirada la creu que a l'atzar fan dos brins de palla.

La creu que més tard durá a les espatlles per ser-hi penjat en mig de dos lladres.

I en sos ulls d'infant dos perles fulguren que la Verge, aimant, a besos aixuga.

Mentres per les valls i per les planures se n'alceca un psalm de místics efluvis

l'espai omplenant de dolces cantúries, i un incensé apar cantant la natura.

«La nit de Nadal és nit d'alegria, que Jesús és nat en una establia.»

PEPITA CARNÉ.

NADAL

Que té d'especialíssim aquesta diada cristiana que a tothom commou i deixa perfum d'íntima excel·lència? Per què la família sent aquella major necessitat de recollir-se dintre seu i sentir-se també amb major satisfacció lligada?... És la puresa de Crist la que ens dóna la resposta... Amar el pròxim en un afecte puríssim, sincer, sense màcula.

Amar la unitat de la família, puix el cristianisme no és altra cosa que una gran família immensa, universalment escampada, incommensurable.

Crist en néixer, —l'infant Jesús, el màrtir del Gòlgota quant a home— segella l'ambient de pau humana que és la força única que ha de moure tota l'ànima conscient universal. Dintre aquesta universalitat impulsada per tan divina auspic hi caben les modalitats de cada poble i llur peculiar sentimentalisme; d'ací vé que cada poble commemora, a sa manera, tan sublim esdeveniment. El pare «Noel» que simbolitza la

gran festa per una gran part del cristianisme d'Europa, no s'oposa al nostre clàssic i secular pessebre de tradició netament catalana. La revetlla de Nadal és per Catalunya la nit d'alegria a redós de la llar de foc ubèrrima, del calor espiritual de la família i d'aquells tions i sarments que cremen com altre foc sagrat d'un puritanisme exemplar. L'avi, la gran figura augusta de la casa pairal, presideix la festa, mentre els xavals, petits infants, fills de l'hereu —la nostra institució jurídica que encarna aquesta unitat familiar— pletòrics d'alegria, tot donant cops a la grossa branca, que també espera la incineració, el colpidor sacrifici del foc, canten amb sana joia:

Tió, tíó
dóna torrò...

I quan el tíó, efectivament, els el dóna els fa d'altres presents de llaminadures i joguines, la joia dels infants, la de l'hereu i la de l'avi, és tan sòlida, tan única, tan marcadament nostra, com la solidesa de la casa pairal catalana, tan sincera i tan puríssima com el mateix foc que crema dintre la llar, que té el mateix nom que la llar que tot ho concentra i simbolitza amb el seu mot expressiu que representa la castedat de la família i l'amor cristià que la personifica. Però aquesta unitat, aquest nus familiar és tan estret que ajunta els uns i els altres, els joves i els vells, els que són i els que han existit, puix que la soca i l'arrel primària és la mateixa i forma una totalitat continuadament transmesa.

D'aquí que el vell, com el patriarca bíblic, abans de començar la veritable festa de la mainada que espera menjar se el torrò i les llaminadures i joguinejar amb els altres presents de què el tíó benefactor els ha fet esplèndida ofrena, vulgui recordar-los que la casa pairal és una tradició que no es destrueix ni s'esmicola a través dels temps, sinó que es consolida i es renova amb el mateix afecte i unitat familiar que d'any en any ha ungit la casa. Per això el vell —que tant com els seus néts espera remullar amb el vi ranci, de la bota del recó, les neules i els torròns,— reclama tot commòs, amb la veu que l'emoció converteix en un sí és o no és enrogaliada, diu als reunits amb plena efusió: —Jo em recordo, també, vaillets, quan jo ho era, que el meu avi, que Déu el perdó, somreia i fruïa veient com el tíó em donava torròns, neules i llepolicies...

—Ara, sóc jo, aquell vell que el substitueix; per la bona memòria d'ell, per la bona memòria dels avantpassats nostres que foren, una oració i un pare nostre. Que el vi serà més bò i les llepolicies més dolces. I el bon vell descobrint-se i els altres imitant-lo, segueixen el rès que ell iniciá, bo i senyant se i dient: —Pare nostre, qui estau en el Cel...

I després començat el Nadal catalaníssim, reviscolat cada any, pel mateix espiritual optimisme i afany de glorificar Jesús naixent amb el caliu de la família que recorda per la seva austeritat aquella de Nazaret preclament representada pel mateix Nadal que s'honora i celebra.

ALEXANDRE BULART I RIALP.

Folletí del SOLLER -23-1-

LITERATURA RUMANA

Les Doïnes

POESIES MOLDAVES DE V. ALEXANDRI

avars, —vetaquí els huns, vetaquí els goths;—tots envesten com diluvi—sobre corcers ràpids com les orenetes—lliures, ardents, sens ire ni cella,—corcers àgils com el vent.—la terra tremola adés llurs pejjades;—són sens nombre com les arenetes del mar!—com els crits de remordiment—de la consciència del criminal,—de l'ànima atormentada pel pecat.—

En la guerra, el bon guerrer, fer a mort!—Es un llamp irresistible,—és un Danubi furios,—és el destí implacable,—i el diluvi avança, ah!—sens que 'l puguen deturar.—

«Qui és que vé!» com una roca—que's despren de la muntanya —trona, roda, pas—fins esclafa—les velles alzines a son pas—fins al fons dels comellers—així el guerrer de sang ardenta,—precipita son blanc corcer—sobre el bosc, que, movent-se, avança,—dels barbres invasors;—els

ataca i al punt penetra enmig d'ells,—i així com la falç sega espigues,—romp llurs fileres i els rebat—i vencedor els persegueix.—Son cavall, en llur furor,—ubriac de sang, mossega ainant,—i als caiguts agonejants els trepitja sens pietat;—les llances romp que se li posen davant,—i segueix sempre avançant—entre 'l tumult i la sang.—Crudel combat! Terrible lluita!—El fill de Roma és com un Déu;—sos ulls ardents són plens de foc,—en mig dels llamps que tot el volten,—al xoc de les armes ressonants.—

Les atxes vibren a l'aire,—vibren les cordes dels arcs—i les satgetes, als raigs del sol,—per milers, xiulen volant.—Eguinen i salten els cavalls,—braula la lluita encarnçada,—i els barbres tots en massa—frissosos s'entreguen a la mort.—Deu morts en tomben, en cauen cent,—altres cent al punt els reemplaçen.—Mils i mils troben la mort—altres mils en son lloc venen.—Però l'heroi, espasa en mà,—obri un solc entre 'ls contraris,—i se burla de les fletxes que li llancen—car ell és noble, ell és romà,—i té set vides per lluitar.—El monstre barbre en va tremola de coratge,—torç i retorç tots sos anells—braula, gemega i cruix de dents—i l'enrevolta entre sos pecs;—el fill de Roma,

amb gran valor—agafa la hidra amb ses mans,—l'estreny, l'ofega i la romp,—i vençuda la llença en terra.—Victòria!, victòria!, victòria! —Ara ja fugen els lombarts i els avars—fugen els gèpides i els búlgars;—fugen els huns, fugen els goths—com una presa quan se romp,—fugen corrents com el vent—aixordant tota la terra—amb sos amargs i tristes gemecs—amb sos bramuls de bèstia fera.—On les llengües inimigues són?—On són les hordes implacables?—De sobte s'han esvaïdes—com un matí de tardor—se fonen als raigs del sol—els grisos vapors de la nit.—Tots han desaparegut—i sols l'heroi ha quedat;—les ones bramen i se'n van—i la roca immòbil queda enmig del mar—com hi queda el romà—car el romà no pot finir...

JOAN DE PASSATEMPS, trad.

Nota de Voinesco: Aquesta poesia, encara inédita, la devem a la benavolència de l'autor; esperam poder donar a conèixer un altra dia l'acabament del poema.

LA SANG DELS AVIS

PER MARCEL

I

La felicitat amb que havia somniat el novell matrimoni va ésser passatgera, va desaparèixer de dins la llar quan se desfullaren les gaies flors amb que llur imaginació havia embellit el camí del seu pervindre.

En Jaume, jove plantós i de parla encisadora, fou el qui va fer sentir les doçures del primer amor a n'el cor de Na Margalida, encantadora joveneta de vint anys, que, com ells, tenia la frescor i bellesa de la primavera. Si encantadora era Na Margalida per les gràcies que embellien la seva cara, ho era molt més per la bondat i ternura de son cor.

En Jaume era pobre, no podia contar per la seva subsistència més que amb el producte dels seus braços i amb la suor del seu front, mentres que Na Margalida portava al matrimoni un bon dot.

(Seguirà).

Crónica Local

Noticias varias

El SOLLER desea a todos sus lectores y amigos, suscriptores y anunciantes, unas felices Fiestas de Navidad y un felicísimo y próspero Año Nuevo.

A la velada de la «Lira Sollerense», celebrada el martes último, asistió numerosa y distinguida concurrencia, como era de esperar, confirmando el pleno éxito que le augurábamos.

La banda de la Sociedad, a cuyo cargo corrió la primera parte del programa, puso de manifiesto la excelente clase de su conjunto y el virtuosismo de algunos de sus principales elementos, interpretando las fantasías de *Lucrecia Borgia*, *Lohengrin*, y los momentos musicalmente más valiosos de la moderna zarzuela *La del Soto del Parral*. En todas las piezas escuchó la banda copiosos y entusiastas aplausos, que culminaron principalmente al terminar la primera de las citadas composiciones.

El tenor Sr. Forteza, que gustó mucho por su hermosa voz y buena escuela, en la canción *Mi vieja*, se llevó al público de calle con su segunda canción *El propo*, que tuvo que bisar ante los insistentes aplausos.

Gustó, también a pesar de perjudicarle visiblemente la emoción de cantar por primera vez en público, el joven barítono señor Fuster, que posee voz y condiciones para mucho más. Compartió los aplausos con ambos cantantes, por su perfecto acompañamiento de piano, el señor Vice-Presidente de la «Lira», Rdo. D. Miguel Rosselló.

Huszarentied de Jenő Hubay y *Aires Bohemios* de Sarasate, encontraron brillante interpretación en el virtuosismo del excelente violinista paisano D. Bartolomé Noguera y de la profesora de piano Sra. Cruellas de Ballester, cuyo nombre nos place ver asociado a todas las solemnidades musicales de nuestra ciudad.

Cerró el programa musical de la segunda parte el reputado concertista de guitarra D. Bartolomé Calatayud, que tuvo ocasión de renovar ante el público sollerense, que tanto le admira y aprecia, sus mejores éxitos, interpretando *En la Alhambra*, *Gavota* y *Mi patria*, de Tárrega, Gosece y Albéniz. Se le obligó a dar otra pieza de plus.

Luego el laureado poeta y estimado colaborador nuestro D. José M.^a Tous y Maroto, previas unas elogiosas palabras de presentación del Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro., que con nutrida representación de la Directiva de la «Lira Sollerense» acompañaba al conferenciante en el estrado, leyó interesante conferencia, que insertaremos íntegra en el próximo número para satisfacción de nuestros lectores.

Apagados los nutridos aplausos con que fué acogida la brillante disertación del señor Tous y Maroto, se levantó el Rdo. señor Rosselló, exponiendo la finalidad de la velada, los propósitos de la sociedad para bien del arte musical en Sóller y el interés que deben tener todos en que sea cada vez más concurrida la academia de enseñanza musical que con tan laudable celo e inteligencia ha regido durante muchos años el Director de la banda, D. Miguel Oliver, para el cual pidió del público un aplauso unánime. Y finalizando su peroración dió las gracias a todos los que han contribuido al éxito de la velada con la aportación de su reconocido valer.

La tercera parte dió principio con el dúo de *La Bohème* por los Sres. Fuster y Forteza. Luego D. Bartolomé Calatayud interpretó la segunda parte de su recital con las tres piezas *Canto Indio*, (Korsakof), *Asturias* (Albéniz) y *Jota aragonesa* (Calatayud).

A continuación los profesores de guitarra Sres. Calatayud y Martínez interpretaron dos sonatinas de Schor y Carull y *Courante Bourre* de Bach, siendo aplaudidos.

Cerró la velada con broche de oro el cuarteto de elementos locales formado por los violinistas Sr. Noguera y Srta. Marqués, cuya presencia fué una nota gentilísima, el violoncelista Sr. Lladó y la señora Cruellas, que, a pesar de experimentar ya algún cansancio el público por la enorme extensión del programa, consiguieron cantivarle con el arte exquisito con que

interpretaron el *Intermezzo* de *Cavalleria Rusticana*, el *Momento musical* de Schubert y la *Danza Húngara* (V) de Brahms.

En uno de los intermedios se hizo una colecta por los elementos directivos de la «Lira», que, al parecer, dió excelente resultado. Se recaudaron 304'25 pesetas.

Felicidades a organizadores e intérpretes por el éxito conseguido, que esperamos influirá en el aumento progresivo de socios y en el auge y pujanza de la prestigiosa entidad musical, de la que cabe esperar mucho en bien de nuestra cultura.

Otra velada recreativa se celebró en el teatro de la «Defensora Sollerense» esta semana: tuvo lugar el miércoles y a beneficio de la institución local de la «Cruz Roja».

No obstante haberse llenado casi por completo el vasto salón en la noche anterior, asistió al anunciado espectáculo que reseñamos—sin duda por su filantrópica finalidad—una concurrencia muy numerosa también, pues que se ocuparon algunos palcos y la mayor parte de las butacas de platea y del antepalco, y en el paraíso se notó la presencia de un público más numeroso que el que de ordinario a esta clase de funciones suele asistir.

El programa era sencillo, conforme saben ya nuestros lectores por haberlo publicado en nuestra edición anterior: una representación dramática, en mallorquín y en verso, *S' Arrepentida*, original de D. Bartolomé Crespi Cladera, y algunos números cómico-musicales por el popular José Bonín, acompañados por la «Orquesta Defensora» con anécdotas e improvisaciones como entretenimiento, en el intervalo de los *couplets*, mediante las cuales el mencionado cómico mantuvo al público en constante hilaridad.

La interpretación de la comedia por parte de todos los aficionados que en la representación tomaron parte, fué muy aceptable, por lo que obtuvieron al final de los tres actos,—y aún mejor diremos de éstos y de los cinco cuadros de que consta la obra—en especial al finalizar el último, nutridos y calurosos aplausos.

La mencionada orquesta, que, además del acompañamiento de los *couplets*, amenizó los entreactos tocando escogidas composiciones, fué muy aplaudida también.

En resumen, una velada agradable... y productiva a la vez, para la benéfica entidad en cuyo provecho se había organizado, con lo cual quedaron sumamente satisfechos los concurrentes a la misma y la Asamblea Local de la «Cruz Roja», que tanto se afana y sacrifica para la consolidación y el auge de esa simpática Institución de sus amores.

Plácemes mil le enviamos desde estas columnas, y lo mismo a todos los que tomaron parte en la velada por ella organizada, que tan bien la secundan en su impropia labor, al mismo tiempo que la expresamos por su deferencia para con nosotros al invitarnos, sincera gratitud.

Sabemos—y nos complacemos en poder dar a nuestros lectores la grata noticia—que el jueves de esta semana la ilustre y piadosa señora D.^a María Antonia Palou Barberin otorgó donación, ante el Notario de Palma D. José Socías, a favor de la iglesia parroquial de esta ciudad de la finca urbana *Cá'l Bisbe*, propiedad del que fué su antecesor, nuestro paisano el Excmo. e Ilmo. Sr. D. Bernardo Nadal y Crespi, Obispo de esta diócesis por los años de 1794 a 1818.

No es la casa entera lo que se cede, según se nos ha informado posteriormente, sino parte de ella, la mayor, y el jardín; es decir, la que habitaron dicho señor Obispo, primero, y sus sucesores después. La otra parte, que es la que queda a mano izquierda entrando, o sea la almazara y las dependencias anejas, lindantes con la calle de la Vuelta Piquera, se las reserva dicha señora donante para sí.

En las habitaciones del ala derecha, que, según la mencionada escritura de donación, pasan a ser propiedad de nuestra Parroquia, es muy probable se instale el colegio de Santa María, que dirigen los Hermanos de las Escuelas Cristianas, lo cual sería, a nuestro entender, un grandísimo acierto. A este efecto se han hecho ya las oportunas gestiones, cuyo resultado es muy satisfactorio, pues que aviénesse gustosamente

el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar, a ceder a dichos Hermanos el usufructo de la referida finca al expresado fin.

Espera el Director de la mencionada institución docente la venida del H.^o Visitador para formular el contrato correspondiente, indispensable para garantía de las enormes sumas que deberán invertirse en el deteriorado edificio para habilitarlo con arreglo a las necesidades del colegio y dar a sus dependencias la necesaria solidez.

Como a nada mejor que a esta enseñanza que dan los Hermanos de las Escuelas Cristianas podrá jamás dedicarse la Parroquia el edificio recientemente adquirido, es de esperar—y de que sucederá tenemos una seguridad casi absoluta—que la inteligencia entre los señores Párroco-Arcipreste y Hermano Visitador será completa, y que por lo mismo en *Cá'l Bisbe* quedará instalado el colegio de Santa María, no por algunos años sino por tiempo indefinido.

Lo que celebraremos muy de veras, y con nosotros, han de celebrarlo igualmente todos los buenos patriotas sollerenses.

En el último número de la interesante revista mallorquina «La Nostra Terra», que tan acertadamente va recogiendo el pensamiento intelectual de los habitantes de esta isla como expresión congénita de la labor que en la misma se realiza, hemos visto aparecer un artículo de nuestro distinguido paisano D. Guillermo Colom Casasnovas tratando sobre Ciencias Naturales.

La indole de estos estudios hace que sea tema selecto para la mentalidad de unos pocos, pues, como dice el mismo Sr. Colom, estas ciencias permanecieron muy veladas en los pasados siglos y sólo los espíritus investigadores y especulativos inducidos por el afán del saber llegaban a abordarlas.

Es, pues, en los albores de nuestro siglo que empiezan estas Ciencias a difundirse, formándose sociedades y núcleos importantes, principalmente en Norte América y en Francia, naciones que van en la vanguardia del progreso humano y que han reconocido el alto valor que encierran estas exploraciones.

En un trabajo sucinto nos presenta el Sr. Colom la importancia que se ha concedido últimamente en los Estados Unidos al estudio de los *foraminíferos*, habiendo hallado en ellos los americanos un precioso auxiliar para reconocer los terrenos susceptibles de contener las capas del petróleo, gran fuente de riqueza de aquel país. Termina su bien documentada relación ponderando la importancia que tiene el subsuelo de Mallorca por contener un vasto campo de exploración en sus rocas sedimentarias y en sus microfósiles, que hasta ahora ha sido sólo objeto de la atención de unos pocos geólogos, entre los cuales menta al francés Sr. Fallot y a nuestro querido amigo Sr. Darder.

Por esta ruta alta y apenas hollada es que debemos ver nosotros iniciarse los pasos del Sr. Colom Casasnovas. Con una modestia que le honra y que ya de sí revela la vocación del sabio, consagra las horas de su juventud a estudiar y ahondar en el misterio de las rocas de nuestra bien amada Mallorca, y fruto de sus investigaciones han sido las notas que sobre «Amphetegina», «Miogypsina» y «Lepdocyclina» del Burdigaliense de esta isla publicó ya en 1926, que recogió en su tomo XXVI la Real Sociedad Española de Historia Natural, y las que esta misma sociedad acaba de recogerle este año, publicándolas en su tomo XXVIII, sobre «Las calizas con embriones de *Lagena* del Cretácico inferior de Mallorca», estudios muy importantes que le han merecido justos y efusivos elogios.

Nosotros, que desde mucho tiempo hemos seguido la labor callada y benedictina de este distinguido amigo y hemos sabido de sus viajes al extranjero para ponerse en contacto con geólogos y naturalistas, asistiendo a cursos especializados en estas materias, hemos estado muchas veces tentados de felicitarle desde estas columnas, absteniéndonos por respetar su deseo de no dar su nombre a la publicidad; pero hoy, al ver que sus trabajos van apareciendo y son celebrados; hoy, que sus méritos son ya en los centros culturales de fuera de esta isla reconocidos, creíamos faltar a nuestro deber si dejáramos de hacerlo.

Que sea nuestro cordial parabién estímulo y aliento para que el Sr. Colom Casasnovas siga en sus difíciles estudios.

La «Tafona Cooperativa» de esta ciudad verificará mañana, domingo, de diez y media a once y media, el pago a sus socios

de un nuevo reparto a cuenta del acaudalado.

Como de costumbre, se efectuará el referido pago en el «Sindicato Agrícola de San Bartolomé», calle del Mar, número 15.

Lo que nos complacemos en hacer público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

Nuevamente el exceso de original no impide publicar en la presente edición todo el que se nos ha acumulado. Es por esta causa que dejamos para otra edición, además de una información sobre la Exposición de Arte de Mallorca en la Argentina y de otros artículos de apreciados colaboradores, la conferencia que sobre «Música» dió D. José M.^a Tous y Maroto en la velada celebrada por la «Lira Sollerense» el martes de esta semana, una carta abierta firmada por D. Damián Mariano tratando de la querrela que han sostenido él y otros compañeros con la compañía del Ferrocarril, y otras muchas gacetas de actualidad, todo lo cual iremos insertando en próximos sucesivos.

En el presente número damos fin al folletín «Les Doñes», colección de poemas en prosa, traducción de versos romanos que ha venido realizando amorosamente el veterano escritor que se oculta bajo el pseudónimo de *Joan de Passatemps*, y damos principio a otra novela de costumbres mallorquinas titulada *La sang dels avis*, que ha escrito exprofeso para este semanario otro querido y modesto escritor que se esconde bajo el pseudónimo de *Marcel*.

No dudamos que nuestros lectores han de leer con interés esta nueva producción de nuestro estimado colaborador manacorrense, tan llena de sabor local, y de brillante forma literaria, como todas las suyas, con la que horramos hoy las columnas de este semanario.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

Sanary.—Mme. Antoine Moragues.
Nantes.—Juan Frau, 9 calle Pastor.

Habiendo dejado de prestar el servicio Barcelona-Sóller y vice-versa el jabeque «Antonieta» y deseando D. José Gilabert, de Barcelona, continuar el servicio que venía haciendo con dicho buque, pero con veleros vía Palma puesta la mercancía en Sóller, ha resuelto fijar dicho servicio con dos salidas semanales. De este modo quedará asegurado el servicio de este comercio con el máximo de rapidez y economía. En Palma se cuidará de la reexpedición de la Agencia Mulet.

El Sr. Gilabert espera de todos los receptores de Sóller verse favorecido con su confianza, como hasta ahora, por lo que les notifica su resolución por nuestro conducto y de antemano se la agradece.

El segundo domingo del corriente mes celebró Junta General ordinaria la sociedad de socorros mutuos «Defensora Sollerense» y en ella procedió, conforme previenen los Estatutos, a la renovación parcial de la Junta Directiva. Por unanimidad fueron reelegidos los siguientes señores: Presidente, D. Bartolomé Sampol Colom; Depositario, D. Miguel Bernat Frontera; Bibliotecario, D. Antonio J. Seguí Oliver; Secretario, D. Damián Mayol Alcover; Vocales, D. Juan Xumet Enseñat y don Bartolomé Vaquer Vaquer. También fueron elegidos Vocales D. Bartolomé Arbona Vives y D. Juan Casasnovas Casasnovas, en lugar de otros a quienes correspondía cesar y que habían manifestado deseos de ser sustituidos.

A todos nuestra felicitación, deseándoles, además, el mejor acierto en el desempeño de su cargo respectivo.

El domingo último celebró Junta General Ordinaria la Representación local del «Tiro Nacional», concurriendo a la misma gran número de socios.

Abierta la sesión a las dos y cuarto de la tarde, por el señor Presidente de la misma se dió acto seguido lectura a una relación expresiva del estado económico de la entidad, que fué aprobada. Manifestó luego dicho señor Presidente que según el Reglamento por que se rige la Representación tenía que procederse a la renovación de la mitad de la Junta Directiva, y por sorteo correspondía cesar en el desempeño de sus respectivos cargos a los señores Presidente, Vice-Presidentes I y II, Secretario II, Tesorero y los Vocales II y IV.

Añadió que los Vice-Presidentes señores Ripoll y Blanco habían manifestado deseos de no ser reelegidos, el primero por su reciente enfermedad y el segundo a causa de su reciente enfermedad y demás ocupaciones particulares, y que por lo tanto se le permitía que nombrara a otros señores para estas vacantes. También la Junta saliente había propuesto algunas modificaciones referentes a la distribución de cargos para el mejor desempeño de los mismos; que fueron aceptadas por la General, pasándose en seguida a la votación de los señores que tenían que elegirse, y verificado el escrutinio, a las cuatro de la tarde, dió el siguiente resultado:

Presidente. D. Guillermo Castañer
Vice-Presidente I. D. Juan Pizá Enseñat y II D. Guillermo Socías Abraham.
Secretarios I. D. Miguel Arbona Oliver y II D. Antonio Canals Rullán.
Contador. D. Bartolomé Coll Ozonas.
Tesorero. D. Antonio Campins Morey.
Vocales. D. Rafael Mora, D. Celestino Bonnin, D. Wenceslao Gericó, don Francisco Pomar, D. Antonio Gay y seguidamente, no habiendo otros asuntos a tratar, dióse la reunión por terminada.
 A los nuevos elegidos y reelegidos, señores Castañer, Pizá, Socías, Arbona, Coll, Campins y Pomar enviamos, con motivo de la distinción de que han sido objeto por parte de sus compañeros, nuestra más sincera felicitación, al mismo tiempo que les deseamos sea fructífera su gestión al frente de la mencionada entidad.

Mañana a las dos y media tendrá lugar una tirada de fusil en el campo d'Es Traçols con las siguientes condiciones:
Blanco: Circular 80 ctms.
Distancia: 200 metros.
Balas: 20
Matrícula: 1 peseta
Premios: Primero, 250 balas; Segundo, 200; Tercero, 150, Cuarto 125 y Quinto 100.

Ha sido convocado el Ayuntamiento Pleno a sesión extraordinaria para el próximo martes, a las nueve de la noche, para tratar los siguientes asuntos:

- 1.º Lectura del acta de la sesión celebrada el día 17 del actual.
- 2.º Dar cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna a las listas que han de servir para la elección de cinco vocales de la Junta Pericial del Catastro.
- 3.º Dar cuenta de una proposición en el sentido de facultar a la Comisión organizadora del Homenaje a D. Jerónimo Estades Labrés, para realizar cuantos trabajos sean necesarios para la mayor brillantez del acto de colocar la lápida con el busto del mencionado señor.

Nos enteramos de que a partir del próximo día 1.º de Enero la sociedad anónima «El Gas» ha decidido efectuar una rebaja en el precio del fluido eléctrico que suministra a sus abonados, implantando las tarifas que insertamos en el anuncio que se publica en otro lugar de este número.

Por esta medida, que ha de ser bien recibida por los consumidores, se ha hecho la mencionada entidad acreedora a una sincera felicitación, que nosotros en nombre de aquéllos y en el nuestro propio nos complacemos en tributarla, porque demuestra que no olvida los intereses de sus parroquianos al mismo tiempo que vela por los suyos propios.

Ha continuado la serie de los días grises, de cariz y de temperatura propios de la presente estación, que ya dijimos, en nuestra crónica del último sábado, habíamos tenido durante la semana anterior. Y no ha sido sólo, en la presente, la alternativa de nublados con intermitencias de rayos de sol, sino que hemos tenido anteayer y ayer, y de escasa duración, que hicieron suponer sería, esa agua menada, nieve en la cumbre de los montes vecinos, no obstante de no ser frío «de nieve» el que se ha dejado sentir. Hoy a la misma hora ha vuelto a llover.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Madrid, donde realiza estudios propios de su carrera, llegó ayer a esta ciudad, para pasar al lado de su distinguida familia las próximas festividades, nuestro amigo el joven Abogado don Miguel Puig Morell.

Con objeto de pasar en compañía de sus queridos familiares las próximas Pascuas

de Navidad, llegó de Barcelona el sábado último el joven estudiante D. José Mayol Barceló.

También con igual objeto vino el domingo nuestro distinguido amigo el novel médico D. Gabriel Mayol Trías, que está efectuando estudios de ampliación de su carrera en la Ciudad Condal.

Procedente de Saint Brieuc, en el departamento francés de Côtes-du-Nord, llegó el sábado último el comerciante D. Sebastián Ferrá.

En la mañana de hoy han llegado procedentes de la región valenciana, en donde viven temporalmente dedicados al comercio, nuestros paisanos D. Pedro Simó y D. José Mayol. Han venido para permanecer sólo una breve temporada al lado de los suyos en esta ciudad.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

En viaje comercial para distintas poblaciones de la Península salió el lunes, embarcando en el rápido de Barcelona, nuestro estimado amigo y colaborador D. Miguel Arbona Oliver.

Con objeto de permanecer algunos meses en Francia ha emprendido también viaje a la vecina nación nuestro paisano don Tomás Ripoll.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado Presidente de la «Cámara Oficial de Comercio de España en Marsella» nuestro paisano y distinguido amigo D. Miguel Arbona Arbona, de la importante casa de comercio «Bernardo Arbona y sus Hijos», de la mencionada ciudad, quien ha ejercido hasta el presente el cargo de Vice-Presidente de aquélla.

Por tan señalada distinción enviamos al amigo Arbona cordial enhorabuena, y le deseamos el mayor acierto en el desempeño del delicado cargo que le ha sido conferido.

NATALICIO

El hogar de nuestros distinguidos amigos los esposos D. Joaquín Reynés Colom, Administrador de la sucursal del «Crédito Balear» en esta ciudad, y D.ª Francisca Arbona Arbona, vióse el martes de esta semana nuevamente alegrado con el nacimiento de una agraciada niña, que ha de ser bautizada mañana y ha de llevar el nombre de Rosa.

Habiendo sido varón el primogénito, habrán visto con seguridad colmados sus anhelos los dichos padres y demás familiares con que haya sido de distinto sexo el segundo vástago.

Por el fausto suceso, del cual es complemento un alumbramiento feliz, enviamos a todos ellos cumplida enhorabuena.

TRASLADOS

Nos enteramos de que para el cargo de Maestra de la escuela nacional unitaria de niñas n.º 2 de esta ciudad ha sido nombrada D.ª Constantina Monserrat Raga, que actualmente desempeña igual cargo en Felanitx.

Por dicho motivo deberá cesar en la dirección de la mencionada escuela doña Magdalena Cifre Cerdó, que interinamente la regentaba.

Felicitemos a la Sra. Monserrat por la distinción obtenida, y sentimos el traslado de la Sra. Cifre que, al frente de dicha escuela y en el poco tiempo que lleva de residencia en esta ciudad, se ha captado muchas simpatías y goza de general estimación.

Hemos leído que ha sido destinado a regentar la escuela nacional unitaria de niños de Campanet nuestro apreciado amigo el Maestro que lo es hoy de la escuela del Puerto de esta ciudad, D. Juan Covas Capó.

El Sr. Covas desempeña el mencionado cargo desde hace más de veinticinco años y cuenta en la barriada marítima con buenas amistades, por cuyo motivo su traslado a Campanet, que ha conseguido a petición propia, ha causado disgusto entre aquellos moradores, que se verán privados de sus enseñanzas y buenos consejos.

Por haber accedido la Dirección General a sus deseos, enviamos al Sr. Covas nuestra cordial enhorabuena.

NECROLOGICAS

Por medio de carta fechada en Givros (Francia), de nuestro paisano y amigo don Jorge Pizá, que recibimos anoche, nos hemos enterado del fallecimiento de su primo, el comerciante D. Juan Albertí, na-

tural de Fornalutx y establecido años ha en Pithiviers, en el departamento del Loiret. La defunción ocurrió en dicha ciudad el día 5, después de una larga y penosa enfermedad, que sufrió resignado el paciente, y de haber sido confortado su espíritu con los Santos Sacramentos.

Baja al sepulcro el Sr. Albertí a la todavía temprana edad de 54 años, y deja su desaparición de este mundo sumidas en la mayor aflicción y desconsuelo a su amante esposa y a seis hijas, habiendo causado también dolorosa impresión entre las numerosas relaciones de aquél y de éstas la triste nueva, no obstante ser de todos esperada, concedores del curso poco esperanzador de la dolencia.

Del aprecio en que el difunto era tenido — muy merecido por su afabilidad y las demás bellas cualidades que le adornaban — es buena prueba el constante desfile de personas amigas por la casa mortuoria en los dos días que estuvo en ella el cadáver de cuerpo presente, además del gran número de cartas y telegramas que se recibieron de distintos puntos de Francia, y la numerosa concurrencia que asistió al funeral que se celebró el día 7 en la iglesia de San Salomón y San Gregorio y entierro que se verificó seguidamente, formando en el fúnebre cortejo infinidad de compatriotas que habíanse trasladado expresamente a aquella población desde otras comarcas y de algunas muy lejanas. Un coche cargado de coronas y de flores, precedía al féretro; entre las primeras destacaba una, magnífica, de la «Colonia Española de Orleans» y otra, preciosa también, ofrecida por algunos compatriotas que habían ido allí desde París.

Sirvan de lenitivo a la desconsolada viuda, D.ª Francisca Pizá, hijas y demás familiares del infortunado Sr. Albertí estas muestras de simpatía y de general conmiseración que han recibido, y reciban la expresión de nuestro pésame, que desde estas columnas les enviamos, al mismo tiempo que unimos a las suyas nuestras oraciones pidiendo a Dios acoja en su seno al alma del finado.

También ha llegado a nosotros la triste noticia del fallecimiento en Francia de otro paisano y amigo nuestro, el conocido comerciante establecido desde ha muchos años en el Havre, D. Juan Colom Casanovas.

La nueva fatal llegó a esta ciudad por telégrafo y desde entonces no se ha recibido, que sepamos, más correspondencia explicativa de las honras fúnebres que se tributarán al finado. Por esto hemos de limitarnos, al transmitir aquélla a nuestros lectores, a consignar que ocurrió la defunción el sábado, día 15 de los corrientes, habiendo sucumbido el infortunado Sr. Colom a una larga dolencia y que estuvo preparado para su tránsito a la eternidad habiendo recibido los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta.

Descanse en paz su alma, y reciban su cariñosa esposa, D.ª María Reynés; sus hijos, D. Antonio y Srta. Catalina; sus hermanos, nuestro amigo D. Antonio, Juez Municipal Suplente de esta ciudad, y Srta. Magdalena, y los demás deudos la expresión de nuestro profundo pesar.

Vida Religiosa

El lunes, a las nueve, se celebró en la iglesia parroquial solemne funeral en sufragio del alma del Ilmo. y Rdo. señor Obispo de esta diócesis, Dr. D. Gabriel Llopart y Jaume. Desde el púlpito habíalo anunciado el día anterior el Rdo. Párrroco-Arcipreste e invitado a sus feligreses al religioso acto, y a la invitación respondieron éstos en número bastante considerable. Asistió también el Ayuntamiento, presidido por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat.

La comunidad y escolanía parroquiales cantaron con acompañamiento de armonium por el organista Rdo. D. Miguel Rosselló la *Misa de requiem*.

Fué el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, que estuvo asistido, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Ramón Colom, Vicario y D. Antonio Rullán, Pbro.

Después del oficio se cantó un responso, con lo que dióse por terminada la funérea función.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Tuvo lugar en las funciones del sábado y domingo últimos la proyección del programa cinematográfico que anunciamos desde estas columnas, formado por

las comedias *Por el amor de una mujer* y *Labios sedientos*, las cuales forman un conjunto bastante discreto sin ser ni una ni otra ninguno de esos grandes films a que nos tiene acostumbrados la Empresa. La primera estaba interpretada por Pat O'Malley y Helen Ferguson, y la segunda por la traviesa Paulina Garon, todos los cuales estuvieron bastante acertados en la interpretación de su rol respectivo.

Para las funciones de estas próximas fiestas de Navidad, que darán principio con la de esta noche, la Empresa de nuestro primer teatro ha formado tres soberbios programas a cual más interesante.

El primero, que deberá proyectarse esta noche y mañana, lo compondrán las comedias *Por una mirada de Ruth*, por la notable pareja Monte Blue y Patsy Ruth Miller, y la chispeante opereta alemana *La terrible Lola*, que vendrá a seguir la serie de triunfos obtenidos por la casa «Ufa» con este género de producciones. La interpretación de esta última cinta corre a cargo de la bella muñequita Lilian Harvey, la estrella de moda, a la que secunda con gran acierto Harry Halm. Este film es uno de los más graciosos que habremos podido presenciar, en el que las carcajadas se suceden sin interrupción. El público sollerense, que ha mostrado su predilección por estas operetas, acudirá en gran número a presenciar la que hoy se le ofrece.

El lunes, Nochebuena de este año, tendrá lugar otro estreno que promete alcanzar caracteres de acontecimiento. Tendrá lugar la presentación de la famosa joya de la pantalla *Los amores de Manón*, una de las cintas de más fastuosa presentación, inspirada en la novela del Abate Prevost. Los nombres de cuantos elementos intervienen en la misma escuetamente bastan ya para dar una justa idea de este film. Está interpretada por John Barrymore y Dolores Costello, que tantas bellas producciones han realizado juntos: pertenece a la Warner Brother y está seleccionada por la casa Verdaguer entre sus Gran Luxor (fuera de programa). Cuanto pudiéramos decir nosotros en su elogio sería pálido ante la realidad por ser esta película una de las de más alta categoría de la última temporada. Sólo podemos decir que consideramos un acierto de la Empresa el haberla programado para el día de Navidad, con lo cual puede tener la seguridad de haber formado un programa insuperable que forzosamente habrá de dejar satisfecho al público sollerense.

El miércoles, segunda fiesta de Navidad, será proyectado otro escogido programa que constituirá un nuevo triunfo. Lo compondrán las chistosas comedias *Bésame Vd. en seguida...* en la que Dolly Grey y André Roanne, sus intérpretes, obtienen un verdadero triunfo personal, y *Los misterios del taxis*, otra interesante producción de la que se tienen las mejores referencias.

He aquí tres programas para todos los gustos, que nos atrevemos a afirmar harán desfilar a toda la población por el teatro de la calle de Real.

TEATRO VICTORIA

Con la concurrencia ordinaria se han celebrado en este teatro las funciones de la presente semana. El domingo obtuvo un verdadero éxito la cinta *El expés fantasma*, y la quinta jornada de la serie *La perla misteriosa*, y el jueves la comedia *Días de baile*, y la película taurina *Reaparición de Belmonte en Alicante*, atrajeron a presenciarlas notable concurrencia a pesar de lo desapacible de la v. lada.

Mañana terminará en dicho teatro la serie *La perla misteriosa*, que tanto interés ha despertado, y de complemento de programa irá la cinta dramática *En las garras del deshonor*, por Priscilla Dean, que forman un notable programa.

Para las próximas fiestas ha anunciado también interesantes funciones. El martes se estrenará la preciosa comedia *La prefiero rubia*, por Marjorie Dawn, y la estupenda comedia deportiva *El campeón de Hollywood*, por Billy Sullivan. Y el miércoles tendrá lugar el esperado estreno de la muy notable serie *El cas del deporte*, gran creación del popular actor Biscot y de la niña Bouboule, que tantas simpatías ha cosechado en su última serie *El huérfano de París*, y el emocionante drama *Al extremo del Broadway*, por la anciana Mary Karr y la bella actriz Margarita de la Motte.

Estos dos días, en que la gente gusta de frecuentar los teatros y cines, tendrá, por lo que a este salón se refiere, dos programas muy amenos y atractivos.

LOS PEQUEÑOS DEFECTOS

La intolerancia

Pequeño defecto es éste más propio de las personas constituidas en autoridad que de los jóvenes, que tienen casi siempre que someterse a la voluntad de sus superiores; pero como el carácter empieza a manifestarse desde la niñez, bueno será que desde entonces se corrijan las más leves manifestaciones de intolerancia, porque sus resultados son casi siempre de los más funestos.

Haciendo caso omiso de las personas de educación descuidada, o de costumbres depravadas, que por la cosa más trivial se insultan y faltan a todas las conveniencias, fijemos nuestra atención en la mayor parte de las desavenencias ocurridas entre personas de esmerada cultura, buenos sentimientos e irreprochables costumbres, y observaremos que la causa principal de aquéllas es la intolerancia. ¡Cuántos amigos que se quieren verdaderamente rompen su amistad porque, en una discusión en que se trataba de un asunto quizá de poca importancia, uno de ellos no ha querido hacer al otro ninguna concesión, queriendo que imperase su parecer, que él afirmaba era el único puesto en razón, en lo cual bien podía equivocarse, llegando al extremo de lastimarse con palabras duras y ofensivas, todo lo cual se hubiera evitado con un poco de tolerancia!

Cuando tratándose de un matrimonio se oye decir: «Son dos caracteres de gustos e inclinaciones muy distintos, y no se avienen», generalmente esta desavenencia tiene por causa única la intolerancia de una o de ambas partes. Si los gustos, las costumbres, las aficiones son opuestos, habiendo cariño, como es de suponer entre dos personas que se han unido porque se amaban, todo está reducido a tolerarse mutuamente aquello en lo cual puedan disentir. Ceda generosamente el fuerte con las debilidades tolerables y con aquellas en las que el ceder no es servilismo, sino amabilidad y complacencia; respete el débil las determinaciones que emanan de la autoridad, y condescienda hasta con las rarezas o preocupaciones inveteradas, que con recriminaciones y violencias no ha de poder desarraigar. De esta manera pronto se restablecerá el equilibrio, cesando desde luego todo motivo de disgusto.

Y no es esto decir que por no caer en el defecto de la intolerancia hemos de ocultar nuestra opinión y someternos a una obediencia pasiva, nada de eso. Hagamos las observaciones que creamos oportunas, pero dispuestos a transigir en lo que nos prueben que es justo o que no es dañoso, siempre en una forma conveniente y sin querer imponernos. Si entre dos personas se ha de decidir el modo de obrar en una cuestión cualquiera, en la que no estén de acuerdo, será intolerante la que entre ellas diga: «Eso es una barbaridad. Yo no transijo en manera alguna con ese desatino. A mí no me convienen tus razones». Esta serie de contestaciones puede dar lugar a un conflicto doméstico de los más graves, conflicto que se evitaba diciendo, por ejemplo: «No estoy conforme con tus ideas sobre ese particular, por estas o las otras razones, por lo que te ruego o aconsejo que lo medites bien, pues ya considero que tú, como yo, deseas acertar y obrar de la manera más conveniente».

Este modo de replicar a nadie ofende, aunque se trate de un superior, y es más, inclina a reflexionar sobre las razones tan mesuradamente expuestas y a ceder sin considerarlo humillación. Esto tratándose de personas de edad, experiencia y reflexión próximamente iguales; cuando se trata de un niño o joven a quien se ha de educar y dirigir, ya se puede sin pecar de intolerante obrar con más energía y decir: «Esto o aquello no debe hacerse, porque es malo o no es conveniente». Y ya que hemos nombrado a los niños, también hemos de hacer notar que hay personas intolerantes con la niñez. Es cierto que abundan más los demasiado tolerantes, que suelen hacerles mucho mal con sus mimos exagerados; pero no puede negarse que hay padres, tíos,

PARA ELLAS...

tutores o encargados, que quisieran ver en la infancia la reflexión, el sosiego, la asiduidad en el trabajo propios sólo de una persona adulta. Los pobres niños sujetos a estos intolerantes son tratados de revoltosos, discolos, inaplicados, holgazanes, cuando en realidad no son más que niños, con las travesuras propias de su edad, a las que no debe darse importancia alguna. Las consecuencias de esta intolerancia pueden ser funestas para unos y otros.

Los niños así educados no son generalmente expansivos ni sinceros, y hasta en algunos se inicia el germen de la hipocresía, pues se acostumbran a mostrar un exterior tímido y sosegado en presencia de sus superiores, pero al recobrar su libertad, siquiera sea por breves momentos, se muestran tal como son y hasta se resarcan de su forzado quietismo. Los que tienen un buen natural comprenden, en la edad de la reflexión, que el régimen severo a que se les ha sometido en su infancia ha sido impulsado por un exagerado celo de su educación y perfeccionamiento; pero hay otros que cobran a sus padres o encargados cierta invencible antipatía, origen de grandes sinsabores.

También hay padres intolerantes con la juventud, que piensan que sus hijos son siempre niños y pretenden tratarlos de igual manera, no tolerándoles ni aún aquellas cosas inocentes que no pueden en manera alguna perjudicarles, coartándoles la libertad, con lo cual les hacen vivir ávidos de todo y con grandísimos deseos de emanciparse y conquistar su independencia.

Intolerantes son también aquellos padres que violentan a sus hijos en sus inclinaciones o vocaciones. «Yo quiero que mi hijo sea sacerdote, y si no, no hay carrera» dice uno; y otro añade: «Pues el mío será médico o abogado como yo, porque así aprovechamos los libros, instrumentos, etc., y con la mitad del gasto salimos del compromiso». El de más allá dice que quiere casar a su hija con determinada persona, porque está seguro de que será con él muy feliz, por las condiciones que acompañan al solicitante, entre las cuales no se queda en último término el pingüe caudal que en la actualidad posee y algún otro que por herencia se le ha de agregar. Y si acaso se le objeta si la tal persona es del agrado de su hija, contesta con la mayor naturalidad que las buenas hijas deben en estos casos atenerse a la voluntad de sus padres, los cuales, deseando su bienestar y dotados de mayor experiencia, saben mejor que ellas lo que les conviene. Los frutos de estas intolerancias son frecuentemente amargos. Cuando los hijos se someten contra su voluntad a estas exigencias, suelen ser desgraciados, y si no se someten, son tachados de rebeldes y proporcionan disgustos a sus familias. Sólo la tolerancia en los padres puede evitar tanto mal. Consideren éstos que un hijo es un sagrado depósito concedido por Dios a los padres, y no un objeto de su propiedad y del cual pueden disponer a su antojo.

Hay que respetar la personalidad del hijo, que quizá tiene gustos y aptitudes diferentes al padre, y de los que no puede hacer abstracción, porque son inherentes a su naturaleza. El padre debe concretarse a extirpar por medio de una sólida y bien entendida educación todas las malas pasiones, fomentando las buenas, y procurar la felicidad y el perfeccionamiento del hijo dentro de la esfera que le deparó la Providencia.

Convengamos, pues, por las ligeras indicaciones que me he permitido exponer a vuestra consideración, que son funestos, como dije al principio, los efectos de la intolerancia. No seamos, pues, intolerantes más que con nosotros mismos, y

esto sólo sea para no tolerarnos ningún pequeño defecto, y en especial de este que hemos hecho mención. Toleremos todo lo que sea justo y agradable a los demás, no entrañando perjuicio. Sigamos esta pauta y acertaremos siempre: tolerantes con los superiores por deber, con los iguales por deferencia y con los inferiores por caridad.

MARIA CARBONELL.

La joven sin espíritu cristiano

El paganismo latente que reina en las modas, en las costumbres y en las ideas, el afán apasionado de bienestar y de placeres de la actual sociedad y el «snobismo» peligroso y mundano que sólo busca novedades, he aquí los grandes peligros que amenazan a las jóvenes modernas.

El paganismo actual no es una doctrina, sino algo sutil que flota en el ambiente más o menos aparente, más o menos ligero o profundo, más o menos anticristiano. Este snobismo en acción se impregna de exoticismo, acoge todo lo original y perverso, busca la sensación rara y crea un desorden que llama distinguido.

Para la masa es el derecho al bienestar, casi al lujo. Para las jóvenes de la buena sociedad las palabras se dulcifican. Sin embargo, muchas de ellas, en su mentalidad, en sus actos, en su voz o en sus gestos delatan el afán desmesurado de poseer para gozar. Y la mujer creada para asegurar el hogar escapa de él cuando no tiene ideal más elevado que la moral humana para hacerle cumplir sus deberes.

El mismo influjo pagano se encuentra en lo que llaman «derecho al amor» que busca nombres delicados para atraer a las jóvenes: «flirt», camaradería. Son estas palabras encantadoras y anodinas que prometen agradables amistades, pero que en realidad esconden muchas veces el amor prohibido. Y es culpable la tendencia general de erigir en convención mundana la «necesidad» de la camaradería masculina para la joven, del «flirt» para la mujer casada. Aunque no exista mal en el pleno sentido de la palabra, desviación del sentido cristiano es esta pretendida obligación!

Estas libertades, estos tuteos entre mujeres que se llaman bien educadas, estas familiaridades de palabras y de gestos, este derecho de encontrarse y pasearse juntos, revelan un estado de

espíritu que nada conserva ya de su reserva cristiana. Y este espíritu penetra cada día más entre los que se llaman se creen cristianos. Más ligereza, más maldad seguramente, pero cristianismo deformado, empequeñecido, reducido en muchos a prácticas exteriores, reducido interior, sin fuerza para reaccionar contra las influencias de fuera. Y poco a poco vienen las capitulaciones, las tolerancias culpables, y se prescinde de Dios que estorba y del deber que estorba. Todo consiste en hacer lo que gusta sin nada que lo impida.

De todos los sistemas de educación que hoy abundan, sólo uno sirve para corregir estos males; consiste en un libro pequeño, sencillo, luminoso, el primero que habló de libertad: el Catecismo. Cuanto más práctica más libre se siente una mejor es su conducta.

Pueden existir jóvenes honradas y de buen sentido sin espíritu cristiano. Pero aunque parezcan fuertes y completas les falta siempre algo esencial. Las delicadezas, los matices, las riquezas interiores, la virtud y la dignidad que poseen las jóvenes verdaderamente cristianas.

La joven necesita conservar sus alas y no lo logrará si no posee un espíritu sólidamente cristiano.

C. J.

Calendario espiritual

Un buen pensamiento para cada día.

DICIEMBRE

- Día 23.—Realizar honradamente un trabajo que os agrada, constituye la verdadera felicidad. (Claretie).
- Día 24.—El hombre que raras veces se equivoca acerca de los otros, se equivoca muy a menudo acerca de sí mismo. (Duclos).
- Día 25.—El amor eleva o envilece el alma según el objeto que lo inspira. (Madame de Beaumont).
- Día 26.—Jamás creas de tu amigo lo que dice su enemigo. (Amat).
- Día 27.—Si la belleza constituyese el único mérito de las mujeres, todas las feas deberían ahorcarse. (Gautier).
- Día 28.—Donde hay amor no suele haber demasiada desenvoltura. (Cervantes).
- Día 29.—De muchos riesgos nos excusáramos si tuviésemos siempre temores. (Séneca).
- Día 30.—Cazadores y amantes—cavidades fascinando con reflejos:—unos cazan mujeres con diamantes, y otros cogen alondras con espejos. (Campoamor).
- Día 31.—El deseo sin orden muchas veces es causa de perder lo deseado. (Setanti).

GREGORIO MARTINEZ SIERRA



El único restaurador que debieran conocer todas las madres

JARABE DE HIPOFOSFITOS
VINCI

para ayudar y favorecer el normal crecimiento de sus pequeños

Una cucharadita de este preparado, diluida en una copa de vino rancio y seco, constituye una exquisita bebida que los niños toman con verdadero deleite.

Nota importante: Deja de ser legítimo el jarabe cuyo frasco y caja no lleven los precintos del Laboratorio Vinci.

TEATRO DEEFNSORA SOLLERENSE

FIESTAS DE NAVIDAD DE 1928

Sábado y domingo días 22 y 23

La casa UFA presenta:

LA TERRIBLE LOLA

chispeante opereta de Hugo Hirsch
interpretada por

Lilian Harvey y Harry Halm

Lunes y Martes días 24 y 25

La casa VERDAGUER presenta:

Los Amores de Manón

Magnífica super-producción Gran Luxor (fuera de programa)
magistral creación del glorioso actor

John Barrymore con Dolores Costello

Miércoles día 26

La casa DIANA presenta:

¡Bésame Vd. en seguida...!

Graciosa comedia de gran comicidad
por los famosos actores

Dolly Grey y André Roanne

5 Jours de Tourisme aux Baléares

PAR LE VAPEUR

DJEMILA

DEPART DE MARSEILLE LES VENDREDI

28 Décembre 1928 :: 11 et 25 Janvier; 8 et 22 Février;
8 et 22 Mars; 5 et 19 Avril; 3, 17 et 31 Mai; 14 et 28 Juin 1929

PROGRAMME DE LA CROISIÈRE

VENDREDI.—Départ de *Marseille*, à 18 heures.

SAMEDI.—Arrivée à *Palma* à 16 heures.

DIMANCHE.—Le matin: Visite en auto de *Palma* et environs. (Monuments les plus importants et Château de Bellver). Après-midi: Excursion en auto à *Miramar* (Circuit de Sóller, Deyá et Valldemosa).

LUNDI.—Excursion en auto, employant toute la journée à *Manacor*, visite des grottes du Drach (grottes qui comptent parmi les plus impressionnantes du monde). Déjeuner à Porto-Cristo (Port de Manacor) et retour à *Palma*.

MARDI.—Départ de *Palma* à 9 heures.

MERCREDI.—Arrivée à *Marseille* à 7 heures du matin.

PRIX FORFAITAIRE, Tous frais compris: 1.500 francs

CONDITIONS GÉNÉRALES

INSCRIPTIONS.—Les inscriptions pour les croisières devront être faites 10 jours au moins avant la date fixée pour le départ.

PRIX.—Le prix forfaitaire de 1.500 francs comporte:

- 1.—Les traversées maritime (nourriture comprise) en excellente installation.
- 2.—Le transport des touristes et de leurs bagages du débarcadère à l'hôtel et vice-versa.
- 3.—Le séjour dans les hôtels (boissons non comprises).
- 4.—Les excursions en auto, la visite des monuments et des curiosités.
- 5.—Les pourboires à bord et dans les hôtels.

Pour tous renseignements s'adresser à

MARSEILLE.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 1, La Canebière.

PARIS.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 5, Rue Edouard VII et 51, Faubourg Poissonnière.

LYON.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 41, Rue de la République.

BORDEAUX.—G. COLSON & C^{ie}, 12, Cours du Chapeau-Rouge.

BRUXELLES.—OFFICE BELGE DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 29, Boulevard Adolphe-Max.

BERLIN.—OFFICE ALLEMAND DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 27, Unterden-Linden.

PALMA (Mallorca).—AGENCIA SCHEMBRI, Av. Ant.^o Maura, 52.

et en général dans toutes les Agences de Voyages tant en France qu'à l'Etranger

Exija en sus compras en toda Mallorca

los

BILLETES "RAYO," Y "RELAMPAGO,"

Prefiriendo siempre

los establecimientos que los expenden

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION — CONSIGNATION
EXPORTATION — TRANSIT
SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

MARSEILLE

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: Guianu Soler-Perpignan.

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

La mayor riqueza pecuaria del mundo es

Cebo Animal

Preparado químico de sorprendentes resultados para el rapidísimo engorde de toda clase de ganados por flacos y escuálidos que se encuentren.

Depositaria exclusiva de venta para las Baleares:

Innovadora Agrícola Balear S. A.
Avenida A. Rosselló, 10 - Pral.

PALMA DE MALLORCA

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT



Sol y aire

son los elementos naturales más indicados para la salud del niño y de la madre que cria.

Pero esos elementos por si solos no son bastante. Falta una ayuda que fortalezca a la madre y evite al niño el peligro de la desnutrición y el raquitismo.

Esta poderosa ayuda se encuentra en el **Jarabe Salud**, que debe tomar la madre durante la crianza para aumentar sus

fuerzas y criar a su niño sano y rollizo. Contra la debilidad, la anemia, la desnutrición y el raquitismo, es infalible el **Jarabe de**

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.
Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

ESCOPETAS

VICTOR SARASQUETA
EIBAR

Representación en Sóller
SAN BARTOLOMÉ, 12

Proveedor y fabricante

de

S. M. el Rey

Don Alfonso XIII



HISPANIA Creación de la casa

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

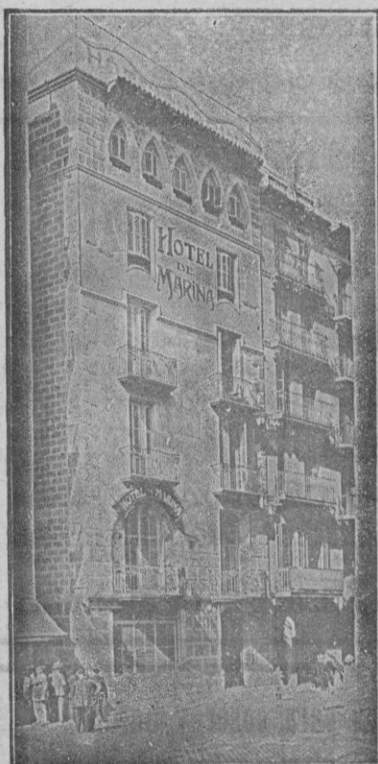
Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

Téléphone 6-35 - Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880
 EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL
 4, RUE DES MINIMES, 4 - MARSEILLE
 IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures
 Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier
 revendeurs, comestibles, etc., etc.



LA DIRECCIÓN DEL
HOTEL RESTAURANT
DE MARINA
 Plaza de Palacio, 10
 BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios**.

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.
RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
 Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon
LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNVILLE Téléphone 202

Importation de Bananes
 toute l'année
 Expédition en gros de Bananes
 en tout état de maturité



Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
 Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

Transportes y Aduanas

Antonio Mayol y Martial Maillo
CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillo - CETTE
 (Hérault)
 2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.
 COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN **PORT-BOU - España.**
BARCELONA - Consulado 1 - 3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **DATTES, BANANES,** **FIGUES, ORANGES, CITRONS**



LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)
 Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE **MARSEILLE** **TELEPHONE 21-18**

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils
 — SUCESORES —

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT Cerbere Cette Port-Bou VALENCIA	Cerbere Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21-111		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

FRUITS RAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21-50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya
NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegante

WERTHEIM**MAQUINAS ESPECIALES**

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738
BARCELONA**

Pidanse catálogos ilustrados que se dan gratis

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester**2.a Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMIS. ON, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9
Téléfono Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.